

# 2016

## 暑期海外实习心得汇编

2016 Summer Overseas Internship Experience Compilation



**Internship  
experience**





## 赴美暑期实习之感想 Trans-Pacific Summer journey

我叫武中亚，是中国矿业大学采矿工程专业的一名大三学生。能够参加这次赴美暑期实习项目，我真的感到很荣幸。通过这次实习我了解到了最前沿的矿业、安全以及机械制造技术，体验了美国多样开放的文化。

半个月的实习很短暂，但是很精彩很充实。我们在这两周的时间内我们参观了诸如Warrior和Tunnel Ridge等高度机械化、自动化的房柱式和长壁式矿井。体验了美式的开放课堂，在课堂上学生可以与知名的教授自由地探讨问题。我们还去了美国多所安全培训机构，例如Alpha Academy、WVU Safety Institute，在那里我们见识到了他们先进的教学理念和教学设施。他们有仿真的地采煤矿实验室和设备，如虚拟现实的采煤机、电焊教学设备等。他们强调学员必须真正掌握安全逃生技能，不仅仅是看过教员的演示。我们还参观了Joy Global和Toyota等机械制造公司，他们有先进的设计制造工艺，他们强调团队意识和效率。

除此之外，我们还体验了美国中东部的丰富多彩的文化，当地人民热情好客，开放文明。实习过程中令我感触最深的是美国对于煤矿工人健康和安全的重视。他们以人为第一考虑要素，例如当发生矿难时，他们宁可丢弃工作面的设备也不会派人抢救设备。他们有完善的矿井监管制度，人员健康保障制度。课堂中教授说到：中国的煤矿制度也很完善，但是执行力度不够。

这次美国实习丰富了我的专业知识，拓宽了我的采矿视野，并体验了美国的风土人情。同时作为摄影组的一员，能够为大家记录实习的点点滴滴我感到很荣幸。需要感谢的太多，需要留念的也太多太多！

My name is Zhongya Wu, a Mining Engineering student in CUMT. I'm honored to participated the "UK Summer Mining Institute". Fifteen days experiences impressed me a lot.

In the two-week program, we visited highly mechanized and automatic coal mines, such as Warrior and Tunnel Ridge. We also learned latest safety and manufacturing techniques in Alpha Academy, Joy Global and Toyota, where they showed us the VR equipment, the simulative UG mine lab, their value on team spirit and staff's health and safety. Beyond that, we attended US-style classes and experienced the rich and open culture of America. We visited the Carnegie museum, went Kentucky horse park and watched baseball game.

This unforgettable trip broadened my knowledge and horizon. Thanks CUMT for providing us the opportunity. Thanks UK for your hospitality, I still remember the scene that UK's crew stayed up until three am for helping us check in. Thanks everyone for your company and help during this program.

## 武中亚 Zhongya Wu



采矿工程专业  
Mining Engineering



## 邹奕

Yi Zou

采矿工程专业  
Mining Engineering

## 难忘的美国之旅

## A Fantastic Journey at America

我叫邹奕，来自中国矿业大学采矿工程2013-4班，是本次美国海外实习采矿第一小组的一员，有幸参与并见证了这次意义深刻的海外之行。短短的十五天，我们体验了正宗的美国文化，尝试了与众不同的教学模式，参观了几个代表性煤矿，学到了很多东西，感觉就像大学三年的知识一下子就串起来了，形成了属于自己的知识网络。

在肯塔基大学期间，我们实地考察过美国的采矿工作面，给我印象最深的就是美国煤矿对安全问题的重视，他们确有着比我们更好的条件，更先进的设备，但是我认为开采技术我们国家是要领先美国，不过美国对安全的重视程度却是我们很难比的。每个工人都被要求牢记安全规程，逃生路线，他们是真正把安全放在第一位，我们下井前第一件事是牢记逃生路线，第二是熟悉自救装置，第三是明白什么事情不能做。在肯塔基大学，校方精心为我们准备了一周的课程，让我们体验了一把美国式教学。每位教授都用他们的方式教会了我们提问和兴趣。

之后，我们参加了矿井安全基地的培训，主讲大叔的幽默风趣让我们难忘。快乐的日子总是短暂，我们还是迎来了最终的“毕业”晚会，我们疯狂地留影照相，好像这样做就能永远地留在这一个刻。

梦幻的十五天，我们带着憧憬踏上了这片土地，满载着对未来的期望和自信回来。当我们飞行在一万米的高空时，我一遍遍地细数这次美国之行收获的宝藏：严谨治学的扎克教授，幽默风趣的工人贾斯汀，优雅热情的南希院长，还有二十九岁未婚男博士聪哥，他们都是我的人生导师，在我即将面临人生选择的大四指明了前方的道路。难说再见，美国之行。

Hello, my name is Yi Zou, a CUMT student. It's my pleasure to share the fantastic trip we have experienced in CUMT Summer Mining Engineering Program in University of Kentucky.

The beginning of the amazing trip was a warm welcome by UK and they showed their enthusiasm and hospitality. It makes our day bright. We are very lucky that we can go to some mining working face in America such as Warrior and Dotiki. Which impressed me most is that they place great emphasis on safety. Chinese miners know that safety is first while Americans carve it in the heart. Later, we went to West Virginia and attend a safety education and training.

I have learned a lot from these interesting professors. Though their lecture did not contain much detailed and deep through knowledge and most of it we have learned before, they gave us a different perspective to the subject.

Thank you for your great work and we really enjoyed the trip.

## 肯塔基之行感想

## Kentucky trip feelings

很荣幸能成为中国矿业大学和肯塔基大学联合举办的首届海外实习项目的一员，为期15天的美国实习之旅精彩纷呈，日程紧张丰富。我们都在匆忙中观察着美国，改变或加深对美国的认识。

风景：到了一个地方，首先感受到的应该就是风景了。刚从芝加哥机场走出的时候，就感受到了芝加哥明媚的阳光，蓝天白云，新鲜空气，瞬间让我感到13个小时的飞行带来的疲惫消失了。经过6个小时的大巴，我们最终到达了肯塔基大学。美国的大学没有校门和围墙，这和中国的大学有很大不同，这也是美国和中国文化差异的体现吧。校园内十分干净整洁，几乎看不到垃圾。走在校园里，你会经常看到萌萌的小松鼠在草地上跑来跑去，这会让人不由得感叹美国的环境质量之好。

文化：美国人十分随和，待人坦诚，而且十分有礼貌，“Thank you”、“You are welcome”、“Excuse me”等词语经常挂在嘴边。举个例子吧，在美国最后一天的欢送晚宴上，一位服务员在收拾餐具的时候，不小心弄掉了一个叉子，我看到了，就帮她捡了起来，然后她就一直说“Thank you”，还说这是她的职责，非常感谢我，还说了一句“You are so nice”，搞得我挺不好意思的。另外，美国人崇尚自由，尊重别人，在得知我们吃西餐不习惯后，专门找中国厨师为我们做了丰盛的中餐，还问我们吃得习不习惯等等，这让我们感受到了无微不至的安排。

以上就是我在美国半个月实习生活的感受，限于字数要求，就写这么多吧，但这些已经大概能够表现出美国领先中国不是在某一方面，而是在方方面面，也希望祖国能够早日赶上并超过美国。

15 day's trip to the United States gave me a deep impression; I deeply understand that the United States leads China not only in technology and economy, but also national quality, living facilities, as well as the quality of the environment.

Americans are very polite, "Excuse me", "Thank you", "You are welcome" and so on are what they often say. On the street of United States, the drivers will always let pedestrians cross the road firstly and there is no "Chinese style's crossing the road" phenomenon.

America's infrastructure is perfect and advanced than China. America is also very clean and you can seldom see rubbish on the street.

America's environment is very beautiful and you can see the lawn everywhere. People and animals live in the harmony.

China still needs to learn from the United States in many aspects. I hope that China can surpass the United States, not only in the economy and technology, also in the national quality and environmental quality.

## 张斌

Bin Zhang

采矿工程专业  
Mining Engineering



## 贺小波

XiaoBo He



采矿工程专业  
Mining Engineering

## 海外实习项目心得

### Different Place , Different Culture

2016年7月16日,我第一次坐上了前往美国的飞机,飞机在经历了13小时的飞行后,降落在芝加哥国际机场。第一次,我身处英语环境中,周围的一切既陌生又充满着吸引力。我很想去与周遭的外国人进行交流,询问一些美国的风土人情,但是最终没有迈出那一步。在由芝加哥去往列克星敦的路途中,我人生中第一次用英语完成了一次点单,感觉像是打开了一扇新世界的大门,在之后的实习过程中,我也能够十分自然的去和美国人进行交流了。

在本次实习过程中,给我最深印象的就是肯塔基大学的工作人员和老师。在每一个小细节上,我们都能看出工作人员和老师是真正用心在做一些事情。给我们上课的ZACH教授为了给我们讲解锚杆,甚至带来了各种锚杆的实物给我们讲解,其中的苦心可见一斑。

本次实习的内容十分丰富,先是基础理论部分的学习,从对比中我们发现了各自方法的优缺点,以及为什么我们采用这种方法而美国采用那种方法。在后期的参观实践环节中,我们更是可以将理论联系实践,两相印证。其中印象最深的就是煤向天然气以及汽油转换的实验室,让我们见识到了煤炭的绿色利用。其中比较值得骄傲的一点就是,他们的实验设施是由中国发明制造并帮助他们组装起来的。

通过这次实习,同时也让我见识到了美国的风土人情,对于美国的了解也不仅仅是局限于电影或者是听他人描述,对于美国的社会生活等方面都有了一定的直观的认识。最后,衷心的感谢学校能给我这次实习的机会,感谢老师们的辛勤付出和努力,谢谢。

It is my first time to US.I have learned so much during the summer program.

When we arrived Chicago on 16 July,everything seems different from things in China.People were talking in English what we just have watched in movies.And it was a great challenge for us to order a meal by ourselves in KFC.There were so many words we have never heard of.We can only communicate with people with the help of gesture which looks fluent English which we had never thought about before.

During the program,I have learned much about America.Life in America was no longer mysterious.

In a word ,I appreciate for being offered this opportunity to visit America.

## 美国实习之旅

### America internship

我叫王亚,来自中国矿业大学采矿工程2013-5班,非常感谢学校提供了这次海外实习的机会让我有幸参加本次暑期海外实习项目。从下飞机开始,我们就直接接受着来自美国人民的热情和款待,虽然有不习惯的美式风味,然而其细心、耐心的态度让我们感受到了很多温暖。

在学习方面,我们感受到了美国科技设施的先进,教学楼、宿舍包括会议大厅,一切的布置都体现着人性化,也透露着美国人民的生活水平。在参观实习和教学方面,我们发现了他们的煤矿体系,相关技术研究和国内有很大的不同。在我们去煤矿参观的时候,被他们的机械化自动化程度惊讶到了,他们的煤矿地质条件水文条件相当简单,没有瓦斯涌水大的断层等,而且采用房柱式开采,支护方式简单,只用单一锚杆支护,没有液压支架等大型支护设备,瓦斯低,煤层不自燃,我们可以在下面用手机拍照。所以这一切优越的条件,使他们的矿很少出现伤亡事故。

在学习之余,学校给我们安排了丰富多彩的娱乐活动,我们去过市中心的露天演唱party,感受了美国生活的开放热情;我们观看了一场棒球比赛,在炎炎烈日下体会到了美国人对体育活动的热爱;我们接受了教授Lucy的邀请,参加了一次乡村party,在随性的舞蹈中体验了乡村生活的自然安逸。

总之,通过这次美国实习,我不仅学到了不同的煤矿知识体系,参观了不一样开采方法的矿井,也感受到了不一样的风俗习惯,再次感谢学校!

Hello,I'm Wangya, I'm from China University of mining technology , thank you very much for provideing this overseas schools internship and let me have the honor to attend the overseas summer internship programs .

First of all, I was moved by the enthusiasm of the Americans when we lived in America.

Then, in learning aspect, we felt the American advanced technology facilities, the dormitory building condition is quite superior.

In learning, we went to the open-air concert party downtown, realized the American love of sports activities, accept the professor Lucy's invitation and attended a village party.

In a word, through this practice in the United States, I not only learned different coal mine system, to visit the mines of different mining methods, and also feeling the different customs and habits, thank you again for the school to give us the opportunity to go to America to practice.

## 王亚

Ya Wang



采矿工程专业  
Mining Engineering



## 周鹤

He Zhou

采矿工程专业  
Mining Engineering

## 赴美交流感悟

## The Sentiment of American Internship

此行去美国的参观学习，我收获颇多，学习到了美国的矿井与工业发展、美国先进的管理方法以及特有的采矿方法与技术，还了解了美国的文化与环境。下面将从以上几方面简述此次美国行的心得：

首先是关于美国的采矿行业。美国是世界上煤炭资源最丰富的国家之一，我参观了肯塔基州的Warrior煤矿以及西弗吉尼亚州的Tunnel Ridge煤矿。其中Warrior煤矿是以房柱式开采为主，3~7个工作面同时进行开采，采用连续式采煤机配合矿车以及带式输送机进行破装运，锚喷工艺进行支护，无需处理采空区。一个工作面只需9~10个工人。这种方法地面沉降小，效率高，但采出率低；美国的长壁式开采也是基于房柱式开采的，先利用房柱式体系开掘巷道，进行开拓，在此基础上进行长壁开采。其方法与国内大致相同，只是工作面人员少，且井下有操控室对工作面进行监控与指挥，提高了安全性，减少井下人员的数量。

下面我讲一下我对于美国文化与环境的心得体会。美国人大都十分热情好客，且守秩序，每当有行人要过马路，即使车辆可以通过，也一定停车等待；在饮食方面，中美的差异还是挺大的，美国以快餐文化为主，即使是正式的晚宴，也能看到面包夹肉的快餐影子，且口味多为酸甜，油大，热量高，与中国口味很不同，味道比较单一；在环境方面，美国到处可以看到非常高的树木，还有到处乱窜的松鼠，空气新鲜纯净，蓝天白云也令人赏心悦目。

总的来说，此行去美国参观学习非常的开心，也很有收获。希望以后还有机会参加这种交流活动，也祝愿学校的交流活动越办越好。

I am really honored to have the opportunity to visit and learn mining method and technology in America. We learned much knowledge from the professors and mine workers. They are very hospitality and I appreciate that.

We learned about room-pillar mining system and its difference between long-wall mining system. Each one has its good points. So we should learn from others' strong points to offset our weakness.

I really enjoyed the environment in the USA because there is sky inside the eyewall and lots of trees and squirrels.

Also, the air is so fresh which is rare in the east of China. There are much less people in the USA than in China. But they are so polite and patient that I never heard a car blaring its horn.

Generally speaking, I really enjoy this visit trip. I hope to have another chance to meet my friends in America.

## 美国实习之旅

## America internship

现在想起来，就像发生在昨天一样。只有当旅程真的结束了，我才意识到这次海外实习的独一无二。

我还记得临回国的前一夜大家说得最多的就是不想回去，还想再呆久一点。相信让大家留恋的不仅仅是正宗的美式风景和新鲜感，更多的是在这次旅途中感受到的人与人之间的温暖。现在回想起来，大家之所以这么享受这次实习，很大程度上是因为我们是一只六十人的大部队。

在美国的这半个月时间里，我对美国这个国家终于有了一个真切的认识。环境好，设施齐，居民素质高，是我对列克星顿的第一印象。肯塔基州在美国属于经济发展中等的的一个州，列克星顿市作为肯塔基州的第二大市，其面积和中国一个二三线城市差不多，市中心就是一个小广场，整个城市平铺开，没有高楼大厦。但是无论我们到哪里，只要不是室外，都有冷气。让人印象深刻的，是那里的草坪。无论是院子里面私人打理的，还是道路两旁的公共草坪，都修剪得整整齐齐。路上车辆礼让行人，在几乎人手一辆车的美国，街上几乎听不到鸣笛声。在这样的地方居住，整个人的心气都会静下来，不急不慌。

旅程的最后一夜，在匹兹堡度过。狼人杀，音乐会，合影留念，露天野餐……整个气氛都那么融洽。在音乐会上蹦蹦跳跳一番，在回宾馆的路上，我和朋友们走在一起，我心里有一种强烈的感觉，我觉得整个世界都是我们的。要说这次实习有什么收获，那就是我认识到这个世界上虽然有很多事情是你不能办到的，但是没有什么可以阻止你去尝试。人的一生就在一次次尝试中改变了。每个人都有自己想过的生活，既然只能活一次，不试一试怎么行？况且我们不会是一个人，每段旅途都会有与自己同行的人，就像那天晚上在宾馆房间里玩游戏的那群人，你们才是我最珍贵的记忆。

It has been half a month since I came back from America. There are so many unforgettable memories that I can't remember all of them clearly. But the happiness and touch leaving in my heart is still there.

What impressed me deepest is the American crew's carefulness and enthusiasm. They were always ready to answer our questions and prepared everything for us in readiness. I can still remember Lucy's apology for repetition of food although we all felt no matter about it. I believe that the party at Lucy's should be the most fantastic part of our tour, where we danced and sang to our hearts' content and had a good time with Lucy's families.

After this wonderful tour, I have a brand new understand of America and its mining technology. Last but not least, I realize that we should have courage to try everything we like since life is one-time for everyone. There do be someone who are living a life that you want to live in the world. So why don't you try it?

## 杨阳

Yang Yang

采矿工程专业  
Mining Engineering



## 李萌

Meng Li

采矿工程专业  
Mining Engineering

## 时差十二小时

## A Better Tomorrow

如今四海一家，天堑变通途，有幸忝列今年的海外实习团，踏上神秘遥远的美利坚国土，了却平生一大夙愿。美国做为全球第一强国，虽说在国内也吃了不少汉堡，看了不少好莱坞，电脑系统也是WINDOWS；但直到芝加哥下了飞机，踏着美国的土地，看着各种肤色，听着各种口音的ENGLISH，切身的经历，才能有深度的理解。

在肯塔基大学期间，我们实地考察过美国的采矿工作面，对于其优越的自然地质条件以及矿山生产模式，赞叹之余，更生惕惕：一是人员素质，二为设备质量，三是管理模式，我们还有很多路要走。在UK期间，我们还体验了美式教学，教授们博闻强记，风趣幽默，精良的PPT和实物展示，保证了教学质量，受益匪浅。而后辗转西弗吉尼亚，我们接受了一次美国矿业安全培训，地面上逼真的采矿工作面，井下火灾的实景演示，专业人员不遗余力地细心讲解，当真是安全无小事，安全更是一个系统工程，从法律监管，到设备管理和人员培训，每一步都马虎不得。

最后一站来到匹兹堡，钢铁之都，建筑风格也是满满的工业气息，卡耐基博物馆和PITT、CMU两大高校又给城市平添几分人文色彩。印象很深的是Schenley Park，在紧邻市区的地方竟有这样一片原始森林，石桥河水小径，不亦乐乎。也是在这里，领到了实习证书。两周的美国之旅，善始善终。

我毫不怀疑，以这次海外实习为契机，我之后的生活亦将有所改变。当多年后回想起这次难得的异国之旅，欢声笑语犹闻，赤子之心不变。

Hello, my name is Meng Li, a student comes from CUMT and majors in mining engineering. I am happy to share my feelings and experiences in the Summer Mining Engineering Program in the University of Kentucky.

In the first week in UK, we have attended the lectures in English of original taste and flavour, which contains mining method, United States mine safety, mineral economics and ventilation and dust control etc. Professors are knowledgeable and humorous, their unique experience impressed me deeply. Then we visited American mining industry and Toyota facility. It is amazing when I see the advanced technology and business administration, which represent the fruition of industrial civilization.

In the next week, we spent our time between Morgantown, WV and Pittsburgh, PA. We accepted safety training in Alpha academy and toured Carnegie Museum of Natural History.

Finally, I feel grateful for the warm welcome by UK. Thank you very much! Hope to see you in the near future!

## 所感所获

## What I Have Seen

首先，特别感谢学校以及学院能给我这次机会参加本次出国实习，受益颇多。我将重点谈一下本次实习的心得体会。

从教学方面来讲，美国人注重的是实践，教授会把真实的锚杆带到课堂上，甚至会把软件的服务器带到教室里。而且，UK在多处均有实习基地供学生实习，记得有一个准大三美国学生，他从大二就已经在矿上调研了。包括一些虚拟仿真技术的应用，既能节约原料，又能让学生更加清楚地认识到操作过程。他们的一些培训基地，我觉得是我国有所不如的，包括对消防、紧急疏散、自救等的真实训练，让我切实感受到他们对安全的重视。他们会在下矿之前就演示自救器的使用、逃生路线的选择等。

从企业方面来讲，从我参观的几个公司来看，美国人工作时很“惬意”。他们工作的精神状态很好，感觉完全是在自己家喝茶一样。另外，他们的员工对自己的权利有很强的维护意识。企业对员工的身体也有很多保护措施，例如护目镜、耳塞等。单从技术来讲我国是不差美国的，但是讲到设备、管理等还是略逊一筹，例如他们的可弯曲式皮带输送机。从日常生活上来讲，美国人开车很少有鸣笛的时候，转弯时也会主动礼让行人。餐厅的服务态度很好。

回忆这次实习，令我深深体会到美国人办事的严谨，本次实习的负责方UK，在安排实习时，近无纰漏，除此之外，他们对时间的重视，也确实让我感触颇深。总的来讲，美国人关注的是私人的利益，因此他们会为彼此而创建一个安静的私人环境、会为彼此创建一个稳定的私人环境。在他们看来，这是为自己所做，这样对他们来讲理所当然。

First of all, thank you everyone who did a lot for me in this program. I have learned so much in the past two weeks.

Second, I'd like to talk about what I have learned. It was so amazing when I saw a picture of the flexible conveyor belt.

Also, the car that ran in a mine shocked me a lot. They use these cars to transport workers to the working face. They seldom use the pre-stressed bolt. Sometimes, they prefer the can which is filled with cement concrete to support the top. They said they would consider several factors into choosing the support things such as the material fees, transporting fees and so on. Anyway, they will definitely put the safety into the first as they said.

Third, thank you again for what you have done for me.

## 于超群

Chaoqun Yu

采矿工程专业  
Mining Engineering



## 郭志文

Zhiwen Guo



采矿工程专业  
Mining Engineering

## 快乐的旅途 录摄的幸福

### A Memorable Journey In America

我叫郭志文，来自中国矿业大学采矿工程2013-7班，我有幸参加本次暑期海外实习项目，而且成为了随行摄影组的成员，心中有一份期待和兴奋，同时也有一种责任。

半个月的美国之行，我们经徐沪高铁、飞越太平洋，历经肯塔基大学、西弗吉尼亚大学和匹兹堡大学等重要实习基地，圆满的完成了我们的实习任务，丰富了自己的阅历，拓宽了自己的视野，提高了自己的素养。

在肯塔基大学期间，我们实地考察过美国的采矿工作面，对于他们优越的自然地质条件以及房柱式采矿法我们只能望洋兴叹，因为国内的矿产资源没有这么好的条件。然而，对于其先进的自动化控制技术，我们还是很有必要借鉴和学习的。我们还在肯塔基大学学习了美式教学，教授们那种实物教学的模式令人印象深刻。在西弗吉尼亚期间，我们接受了一次美国矿业安全培训，专业人员认真的态度以及和同学们的热情互动使我们受益匪浅。最后的一站则是匹兹堡大学，我们在这里领略了美国大城市的风光，聆听过教堂净化心灵的乐声，一起享受过帐篷下的晚餐，在美丽的草坪上留下了我们最后的合影……

在那一片蓝天白云之下，在那地广人稀的国土，我们度过了丰富多彩的十五天，我们经历了刻骨铭心的半个月，完成了本次实习任务，也增长了自己见识。这是一次难得的异国之旅，在一片欢声笑语中，我作为一名录摄组的人员记录着大家的一点一滴，感觉到很多的幸福和快乐。

Hello, my name is Zhiwen Guo, who comes from CUMT. Then I will share my feelings and experiences that we have experienced in CUMT Summer Mining Engineering Program in University of Kentucky.

First of all, I feel grateful for the warm welcome by UK and we all felt that American are very enthusiastic. Then we went to some mining working face in America such as Warrior and Dotiki. We know that the most mining method in America is Room-and-Pillar mining and some area also uses the Longwall mining. Then we can find it different from that in China. Later, we went to West Virginia and University of Pittsburgh where we visited more internships and experienced more.

We learned the US-style in teaching, visited many natural sceneries in the US, and saw mining methods and arrangement of mining system. In addition, we were also more familiar with the human landscape.

Thank you very much ,UK. And I hope to go to you again!

## 蓝天白云下的海外实习

### The Journey To America

烈日炎炎，微风习习，我们历时33小时，几乎坐遍了陆地上的交通工具，穿云层，下地表，终于来到了此次实习的目的地——美国。短短的十五天时间，我们辗转列克星敦、摩根敦、匹兹堡三大城市，进行了许多学习、参观活动。从中，我学习到了先进的文化知识，体验到了异乡的风土人情，它们必将成为我人生中一笔宝贵的财富。

学习篇：我们开设了矿井安全、矿井通风等专业课程，我学习到了房柱式采矿法基本知识。虽然授课时间很短，但是内容涵盖了煤矿的方方面面。在上课期间，我遇到的最主要的困难就是语言不通，不过由于教授体谅我们而放慢速度，上课内容大致能够听懂、理解。而且经过这几天的学习，自己的听力有很大的进步，基本口语都能大致听懂。美国式的教学注重互动，老师边讲课边解答学生的疑问，整个课堂的气氛都很活跃。

参观篇：我们参观过煤矿、矿工培训中心等地方，亲身体验美国房柱式开采。井下设备的远程操控、井上洗煤厂的自动化作业，无不体现着美国矿井的高度机械化和自动化。矿工人数以最大化程度减少，体现了他们的以人为本，重视安全的理念。

文化篇：一路之行，走过乡村田园，经过深山茂林，也到过繁华都市，体验了不同地方的风土人情。美国地广人稀，房屋零落，行人稀少但车辆繁多，公共服务十分健全。此外，美国人民素质极高，室内室外都是洁净如新，他们还非常热情，对于我们不懂的能够静下心来多次为我们讲解。

这次实习虽然时间很短，但是内容丰富，使我收获了很多很多，以后如果有机会，我还希望多多参加这样的文化交流和学习访问活动。

This summer,I attended a summer program to University of Kentucky.It's my first time to go abroad,I'm extremely excited and nervous.In the USA,we went to Lexington,Morgantown and Pittsburgh.We attended class,toured factory and visited the scenic spots.I really gain a lot in those days.

In the USA ,I went to the mine of Room and Pillar and Long Wall.I was surprised by its high mechanization and automation.About two miles from the coal transported surface to coal washery,there is one worker controlling the whole process in the control room,it's hard to imagine in China.

In the mine of America,they attach great importance to personal safety.They use advanced machinery and train miners seriously to make sure the miner operating correctly and escaping smoothly in case the accident happened.

American people are friendly and enthusiastic,they always talk to you with smile and patience.

Finally,I appreciate that CUMT gives me the chance to attend this program and UK takes good care of us in the whole journey.

## 孟国豪

Guohao Meng



采矿工程专业  
Mining Engineering



## 李晨阳

Chenyang Li



采矿工程专业  
Mining Engineering

## 暑期赴美实习

### Learn And Live In The US!

2016年暑期赴美国国际实习对我来说是不平凡的一次经历，这次的实习交流行程安排很满，我们不停地赶赴多个矿企、工厂进行学习参观，这使得为期两周的生活过得很充实。

到达肯塔基大学学生公寓是凌晨3点，公寓内，微波炉冰箱衣柜应有尽有，每层还有学习室和活动室。早上学姐带我们参观了肯塔基大学校园，校园中的绿化很好，随处可见高大的树木和觅食的松鼠，大学的建筑和周围小镇上的商店、饭店、住宅完美地融为一体。次日，我们起了个大早，搭乘大巴前往Warrior Coal，我有幸分到了参观选矿厂，站在高高的排土场上极目远眺可以看到中部大平原。空气清新，整条皮带从斜井出来经选矿厂到达排土场全程有监控，我们还发放了护目镜和鞋头很硬的鞋子，可见美国是一个对工人安全高度重视的国家。

往后的四天时间是在盖顿商学院的讲堂里度过的。教授们讲课很认真细致，提问环节也乐意解答我们提出的问题。在列克星敦，我们依次参观了猛犸洞穴国家公园，观看了人生中第一场棒球比赛，还去了Lucy家的party。国外青少年给我的感受是，他们表现得很大方。26号我们参观了全球最大的丰田凯美瑞生产流水线，生产工艺效率极高，生产人员大幅简化，成本较少。整个列克星敦市给我印象很好，人们友善，互相尊重，不抢不赶，很有秩序。

这次实习我的思考主要有三点，一、美国在工人的劳动安全条件保障上做的比我们好。二、美国的环境好。三、这次出国实习，感觉学习英语这么多年，轮到自己表达输出的时候显得力不从心，今后要加强这方面的学习。

During the trip in U.S, I saw a lot of new things. It is definitely an unforgettable experience to me.

In the first few days, we stayed in Lexington and took a visit to University Of Kentucky, Warrior Coal, Mammon Cave and some other places in Kentucky State. Frankly speaking, it shocked me when I see the beauty of the campus and safe workplace of the coal miners. It was much better than we do in our country. Everything here seems attractive to us. In the next few days, we went to Charleston town in West Virginia and Pittsburgh in Pennsylvania. The natural sceneries and country's constructions were well equipped. Besides, the people here was nice, they were friendly and enthusiastic to us.

Over all, thanks to all the people who is involved in this program, I do have a great time in U.S. I believe it will have a positive impact on my future personal development.

## 矿大人在美国——记暑期实习之旅

### My Summer Internship in America

大家好，我是高旭，来自中国矿业大学采矿2013-6班。非常感谢学校和学院为我们提供的访美实习机会，学生心中有感激但更多的是责任。

7月16号早晨出发，历经30多个小时，跨越大半个地球，终于到达目的地，肯塔基大学。当天下午，肯塔基大学为我们举行了热烈的欢迎仪式，感谢UK的盛情款待。

经过短暂的休息整顿，我们开始了课程的学习。通过很多教授的教导，我体会到了国内外煤矿研究方向的差异。他们确实有比我们先进的地方，比如矿山自动化和应用程序，但是我们的研究方向他们很多都没有涉足。就像我在课上提问教授有没有绿色开采技术方面的研究，他回答很少，几乎没有。虽然在他们看来不必要，但对中国来说符合国情的发展方向，这更多的可能是经济文化等方面的差别吧。实习方面，我们到了Warrior和Leer的地上工厂设施以及井下工作面。感触最深的一点就是自动化技术十分先进，很长一段工作设施只要一两个人监管。洗煤厂也并不总是工作，只在需要的时候运行。排弃厂环境很好，没有尘土飞扬也没有泥水淤积。这些都是国内需要学习发展的。生活方面，不管是住宿还是饮食，肯塔基大学处处为学生着想，很令我们感动。在大街上，汽车礼让行人，路人相互微笑，让我这个来自礼仪之邦的中国人感到诧异。

总的来说，虽然他们值得我们学习的地方还有很多，但是我们一定要对国家充满信心，对中国矿业大学充满信心，对我们自己充满信心。知不足方有长足进步，实习虽然只有两周，但以后的路任重而道远。

Hello everybody! I'm Gao Xu, mining 2013-6 class from China University of Mining and Technology. I had a very pleasant time in the U.S. What I'll tell you is the good experience.

Starting in the morning of July 16th, after more than 30 hours, we arrived The University of Kentucky. After a short break, we started the course of mining study. They do have advanced areas, such as mine automation and applications, but our research is more than they do. In the street, cars give way to pedestrians, passers-by smile with each other, that make me surprised.

In general, although they are better in some ways, but we must be confident of our country.

Thanks for UK, thanks for CUMT!

## 高旭

Xu Gao



采矿工程专业  
Mining Engineering



## 周锦宏

Jinhong Zhou

采矿工程专业  
Mining Engineering

## 在美利坚的夏天

## My summer in the USA

以前觉得美国离我很远，但在这个夏天，我有幸参加了矿大与肯塔基大学联合组织的海外实习，亲身的体验了一下美国的大学、煤矿、科技、以及风土人情，作为随行摄制组的成员，我希望用镜头记录下我们在海外的点滴，留待后来去感悟和回忆。在美国的半个月我们学习了专业课程、参观了实习基地、欣赏了美国的景点、感受了风土人情，增长了我们的知识，开阔了我们的眼界，也提升了英文和拍照水平。下面是对各实习内容的感悟——

专业课程：大部分课程虽然在国内已经学过，但是在这听到资历很老的教授们给我们用英语讲解这些课程，还是会感觉很新鲜，而且在这些课程中他们加入了自己参与的项目和研究，很有美国特色，因此拓宽了我们的知识面，强化了课本。老师喜欢和学生互动，现场展示煤矿使用的器械，在课下会和我们一起吃饭一起聊天，值得我们学习。

实习基地：实习基地路程有点漫长，开车都要两个小时左右，沿途的风光很美，蓝天白云草地森林。实习基地安排的也很周到，老师们早早地就等候我们，然后会耐心的讲解，鼓励我们提问和交流，对待我们像老师又像朋友。还有就是我们终于看到了所谓的房柱式采煤和美国优越的煤矿环境以及美国高度的信息化自动化。

景点：我们参观了马场、溶洞、博物馆还观看了棒球比赛等，这些活动和我们专业知识虽然关系不太大，但是开阔了我们眼界，让我们更加了解自己来到的这个国度的历史文化等。

风土人情：美国人民很热情，他们生活很自在惬意，他们很有个性，他们希望了解中国，他们电视节目广告好多——

My name is Jinhong Zhou, major in mining engineering in CUMT. Thanks for the chance that UK and CUMT provided ,so that we can spend summer in USA.

From the moment we step out of the airplane ,we can easily find the friendly Americans,green grass,convenient traffic,American architecture,passionate professors, different restaurants,shopping malls, advanced equipment and so on.

After four days of study,we visit several sites such as Alliance coal,arch coal,joy global etc.Before this travel, the only thing about room-and-pillar mining method is some pictures in our textbooks which are published several years ago,while the method have changed a lot recent days.Now I think I have got the idea.

Besides,the charming professors have lunch with their students.That varies from China.

The environment of US coal mines are much better than that of China.What we need to learn is their management thoughts and some advanced technology such as the dust control method of long wall mining.

This summer is doomed to be unforgettable!

## 一次美妙的美国实习经历

## A Nice Experience in the US

我叫陈良舟，来自矿业学院采矿13-2班。首先，真的很荣幸能够参加中国矿业大学组织的暑期海外实习项目，在接近两周的实习过程中，真的让我收获颇多。下面我来简单谈一谈我在实习过程中的最深感悟。

先从在美国的生活开始说，两周的时间让我了解了很多美国的文化特色，不得不说，美国人真的很热情好客。印象最深的一件小事，早上从旅馆下楼吃早餐，遇到一对上了年纪的夫妇，在我们无意中对视的一瞬间，他们几乎异口同声地微笑着跟我说了句“Goodmorning”，我很惊讶地随口回了句“Morning”。一个完全陌生的眼神对视就足以让他们送出亲切友好的问候，这个真的让我感触很深。

再说说在美国上过的课程，我们学到一些采矿方法导论、矿山安全管理，矿井通风等等。给我们上课的教授都很喜欢在课堂上抽出很多的时间来让学生提出问题，在他们的观念中，能提出问题就是对他讲课内容有过思考，而且他们真的很乐意一一解答这些问题，直到你能弄明白为止。这个让我印象很深，我觉得我们学校课堂应该多多鼓励并实现这种教学习惯。

最后再从采矿的角度谈一谈，我很幸运有两次下井参观的机会，分别去了一个房柱式工作面和一个长壁式工作面，见识了美国的井下采煤技术。值得一提的是，他们煤矿的效率很高，尤其是地面系统很简单，感觉就像一个小工厂似的，没有复杂的管理职能系统，人员关系简单，效率极高。另一方面，美国煤矿特别重视安全问题，花很多的投资在安全教育和安全设施上面，尤其重视对矿工的教育，所以他们的矿工个人素质和能力都是很高的。

最后，我感觉这次实习活动搞的很成功，很有意义，对我们个人影响巨大，感谢为此次活动的组织做出努力的人。希望学校以后能多组织类似的交流活动。

It is very delightful for me to have the opportunity to join CUMT Summer Mining Engineering Program which organized by CUMT and UK.And I will be pleased to share my feelings and experiences in three aspects.

First,in culture,about two weeks' life America makes me have better knowledge and understanding on American culture. What impressed me most was that American people were very friendly and hospitable.They would like to keep a nice smile and say hi to you forwardly.

Second,in education,we have plenty of mining courses in University of Kentucky.We have learned a lot about the mining knowledge in the US.

Third,in mining,we have the opportunity to visit the Room-Pillar and the Longwall Mining.Compared to Chinese mine,their mines are more efficient.What impressed me most is that their surface system is very simple and concise.And they take safety very seriously,they pay much attention on a great deal of safety train for miners.

To sum up,it must be emphasized that two weeks of Summer Mining Engineering Program helped me gain a lot both in life and study.Therefore,we have the reason to believe that the program makes the most sense for students.Thanks for the people who had done a lot for the program.You were succeed,we appreciate it.

## 陈良舟

Liangzhou Chen

采矿工程专业  
Mining Engineering



## 范凯

Kai Fan

采矿工程专业  
Mining Engineering

## 海外之旅

## Brief Summary for the Trip to the US

我叫范凯，来自中国矿业大学采矿工程（卓越）13-2班。非常荣幸，本人有机会参加了本次的海外实习项目，飞跃太平洋去大洋彼岸学习生活。在这短短15天的时间里，我见识了很多，学习了很多，并收获了很多。

从高铁到飞机再转大巴，我们长途奔袭，最终安全抵达目的地——美国肯塔基大学。在几近奢华的宿舍安顿下以后，我们便开始了实习之旅。接下来的几天，大学里的教授轮流给我们上课，全英文的教学对我们大部分来说压力还是蛮大的。好在来之前我们学习过专业英语，加上老师的认真解答和翻译的辛勤工作，学习工作进行地很顺利。接下来的几天，我们就在四处奔波中度过，从Dotiki矿山到丰田工厂，Leer矿山，匹兹堡大学，再到Joy Global，每到一处地方，工作人员都会认真为我们讲解答疑。他们的管理的效率，安全的重视，法律的完善给我们留下了深刻印象。

在美国的节奏里生活，这对刚出国门的我们来说的确是一件新鲜事。美国大街上的整洁，基础设施的完备，还有装修的几近奢华，不得不让我们感慨世界第一的生活。美国人民真的是非常热情，不论是售货员的热情服务还是大街上陌生人的热情微笑和招呼，都会让你喜欢上这个国家的风土人情。精彩的棒球比赛，Lucy家的派对，将会是永远让我铭记的美好回忆。

短短15天，能学到的毕竟是九牛一毛，但是此次实习的意义不仅仅在于学习知识，它更重要的是打开了我们自己世界的大门，使我们的眼界不仅仅局限在国内，这对将来培养国际化视野的人才将是最坚实的一步。

I was so glad when I knew I had the chance to travel to the US for the reason that I had never gone aboard before.

After the long and boring trip, we succeed to reach the destination, University of Kentucky. They held a welcome ceremony, and then we attend class for several days. The professors are amiable and earnest and they imparted lots of knowledge about mining technology in the US. After several days class, we traveled to different places for field-based learning, Dotiki, Toyota facility, Alpha Academy, Joy Global and Leer Mining. We felt newfangled about the unique mining methods of the US. We even watched a baseball game of the Legends, which is most popular in natives. We also attended a party in Lucy's house and we all had fun there, which would be a great memory forever. At the end of this trip, we traveled to West Virginia University and University of Pittsburgh, visiting a museum and seeing lots of wonderful things.

The experience to the US means a lot to me. It shows much new things and we all learn a lot, attracting our interest for further study and broadening our vision.

## 肯塔基大学之行

## Two weeks In UK

我叫郭文凯，来自中国矿业大学采矿工程2013-2班，很荣幸参加中国矿业大学2016暑期海外实习项目。两周的时间说长不长，说短也不短，但却让我充分感受到了美国和中国在经济，教育，文化等方面的差异。我相信，这一周的生活将是我们人生中一个重要而深刻的经历。

作为采矿工程专业的学生，我先从采矿的角度来谈谈我的认知和收获吧，我去的煤矿是位于肯塔基西部的Dotiki煤矿，给我印象最深的是美国煤矿的工业广场很简单，占地面积很小，大概就像一个小型的工厂。但是年产量可以达到三百万吨左右，职工人数只有三百人左右，从中可以看出美国煤矿的高效率，没有复杂的生产系统，也没有繁杂的管理系统，但是生产能力毫不逊色，这足以给我们国内的煤矿发展提供改革的模版了。我们也到工作面参观了，他们生产系统很简单，采用房柱式开采，简单高效。不用考虑沉陷问题和复杂的支护系统。

在文化方面，给我印象最深的就是美国人真的是特别特别热情友好，在马路会上看到他们很自然地跟你打招呼，很简单的一个招手或者“hello”甚至是一个简单的微笑会让你感到无比亲切。他们还有一个习惯真的让我很震惊，当穿过没有红绿灯的路口，所有的司机只要看到有人要过马路时，在很远的地方很早就停车，并招手让行人过马路，他们从不和行人抢时间，基本不按喇叭。

这次在肯塔基大学短期的学习交流真的让我感到受益匪浅，最后感谢学校和学院的提供了这样的机会，以及带队老师们精心的策划和准备。我很高兴能够站在中国矿业大学采矿工程这样的平台上获得这次难忘的国际学习交流经历。

Hello, my name is Wenkai Guo, a student from CUMT and my major is mining engineering.

This is my first visit to the United States. I will never forget this trip.

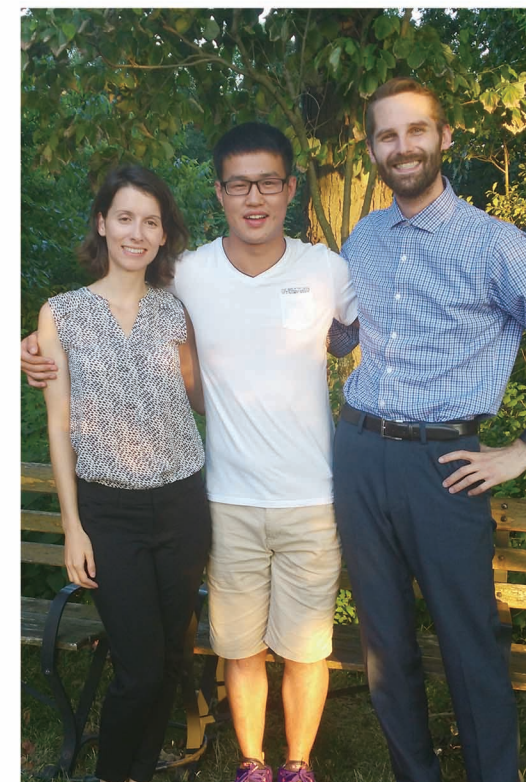
First of all, I feel grateful for the work had been done by staff of UK and they showed their enthusiasm and hospitality. Then we have gone to some mining working face in America such as Dotiki Mine. They place great emphasis on safety.

What impressed me most is their attitude in USA! Everyone in America love his job and pays attention to what they should do!

At last, I hope the friendship between University of Kentucky and China University of Mining and Technology will go on.

## 郭文凯

Wenkai Guo

采矿工程专业  
Mining Engineering



## 陈忍

Ren Chen

采矿工程专业  
Mining Engineering

## 一个矿大人在美国的见闻

## A CUMT Student's Experience In America

我是矿业工程学院采矿2013-7班的陈忍，怀揣着一颗感激又好奇的心，我参加了学校组织的这次海外实习项目，同时作为摄影组的负责人，和小组成员一起认真细致地记录着实习的点点滴滴，半个月的美 国实习，留下的是满满难忘的回忆。

十四个小时的飞行，九个小时的大巴，我们终于在凌晨三点到达了肯塔基大学。尽管旅途中身体劳累，但是阻挡不了我们心里的火热和兴奋。

肯塔基大学实习期间，在实物教学，下矿和日常生活方面给我留下了深刻的印象。四天的课堂教学，涉及了采矿开采，安全，通风，支护，经济规划等各个方面，细致的讲解，耐心的解答，特别是讲到巷道支护时，直接从身后的袋子里拿出了几种锚杆，使我们对锚杆支护有了更深一步的认识。然后就是去联盟Dotiki煤矿房柱式工作面，乘坐了三十分钟左右的校车，终于到达了正在开采的工作面，不到十人的工作面，在国内是没有的，高机械化掘支运，良好的井底环境，但我觉得这在很大程度上与之较好的开采条件相关。最后就是在肯塔基大学的日常生活，人们的友善礼貌，环境的优美宜人……

乘坐大巴我们一路向北，穿过西弗吉尼亚，参观了煤炭培训中心，留宿在充满乡土风情的半山腰宾馆，亲身体验了西弗吉尼亚大学安全培训中的训练科目，继续乘坐大巴到达宾夕法尼亚的历史自然博物馆，流连在匹茨堡大学浓厚的文化气息中……

随着送别晚宴的举行，我们拿着实习证书和Nancy合影留念，依依不舍的和肯塔基大学的工作人员及翻译的哥哥姐姐们告别。感谢这次海外实习，这将是我人生中一笔宝贵的财富。

I'm Ren Chen from School of Mines. I'm so happy that I have a chance to take part in this Summer Mining Institute about half a month in University of Kentucky. The people in charge of our daily life are enthusiastic, and they try every means to meet our different and difficult requirements. What makes me impressed is the object teaching—teachers tell us some knowledge with some material object that is relevant to knowledge point. We can get it easier. Also I have a memorable experience going to be sent to coal mine having more automatic machine and safer work environment in southeast America. Actually the coal mine has fine geological conditions. I have learn a lot about mining knowledge and America culture according this Summer Mining Institute. Thanks for UK's staff members and CUMTS teachers and everyone who does their best to support this Summer Mining Institute—the fortune of my lifetime.

## 实习心得

## Internship experience

这次参加学校组织的暑期海外实习，对于我来说是我人生的一次难忘的经历，很感谢学校给了我这次机会，让我在这次经历当中收获许多。

通过学习美国的矿山安全相关的历史和法律，以及参观他们进行安全培训的企业，让我看到了美国对于矿山安全是如何的重视。通过了解他们使用的一些用于矿山设计工作的一些软件，也让我大开眼界。总之通过这些课程学习以及参观学习，不仅让我学到了新的东西，也让我开拓了眼界，更让我看到了我们国内在某些方面的不足。通过参观美国的能源应用机构，我看到了他们在将生物质能转换成燃料和其它化学产品，其中他们说到现在这种转化而来的燃料不能给他们带来利润，但是在以后能源紧张的时候这会成一项很重要的技术，他们这种未雨绸缪给我留下了深刻的映像；此外他们在煤制油，以及煤渣的利用方面都做得很好，在这些方面都可以值得我们学习。

还有通过参观赛马公园、猛犸洞穴以及自然博物馆等地方，让我对美国的自然景观和历史有了进一步的了解，也增长了见识。很重要的一点是通过这半个月与肯塔基大学工作人员的相处以及与其他美国人的交流，还通过参加露西家的晚会，以及观看棒球比赛等等，让我对美国的文化和风土人情有了更深的了解，也让我感受到了美国人的热情和善良。

此外对于我们中国留学生在实习期间对我们提供的帮助也让我感到了温暖，正是因为有这样一群善良无私、乐于助人的中国人在异国他乡的活动，才能使得外国友人对于我们中国人有一个新的认识。

I am very lucky to take part in the Summer Mining Engineering Program. I have gain a lot of things from this program.

Firstly, I made a lot of friends, including Americans and Chinese, who given me a lot of helps and we have a lot of nice time together. Secondly, I have seen many things that I have not seen ever before, for example, the work-face of room and pillar, what left me deep impression and I learned something from it. I ate so many delicious food like pizza, steak, the fried chicken, Mexican food and so on, what will let me a lifetime. Thirdly, the enthusiastic of the staff of UK and other American friends have moved me, and the Chinese overseas students offered so many helps let me felt very warm.

In all, this program left many precious memories for me, what will be a very important part of my life.

## 何锦涛

Jintao He

采矿工程专业  
Mining Engineering



## 吴楠

Nan Wu

采矿工程专业  
Mining Engineering

## 煤炭开采国外实习

## An internship abroad of coal mining

在我的脑海中，我认为在本科期间，甚至是以后的很长时间，我都不会出国。但是这次意外之喜却让我完成了我一直以来的出国梦想。本次暑期赴美实习对我本人来是一次非常难忘的经历，经历了很多人生的第一次：第一次出国、第一次坐飞机、第一次说这么多的英语，第一次感受到了其他国家的文化。在我的印象中，美国人都是傲慢无礼的！但是，在这次的实习当中，我发现了美国人很有礼貌，也很有耐心，对人很温和也很热情，你走在街上都会有人跟你说hi、how are you! 之类问候的语言。无论是否相识都会说一句早上好！这让我感到很温暖。

这次赴美实习，我还领略到了先进的采矿艺术，总体上来讲美国的采矿技术上现状可以概括为：仪器设备先进，采矿方法简单。他们的仪器确实是我们国家值得学习的，当我看到了可以在井下随意弯曲的皮带运输机的时候 我都已经震惊了。还有他们的掘锚一体机也是非常领先的，但是他们的采矿方法并不先进，在美国常用房柱式开采方法。这种采出率很低的方法已经在我国淘汰了。但是安全系数比较高，因为美国是把人身安全放在第一位的。

虽然美国有很多先进的地方值得我们学习，但是资本主义国家还是有着他本身制度的缺陷，作为一名光荣的共产党员我深切的体会到了美国看病难、看病贵的问题。大学期间的学费和日常花销也相对国内高出很多。

总之，在这次赴美实习我真的学到了很多，收获了很多，非常感谢学校能够给予我这一次赴美实习的机会。

It is great honor to participate in this summer program! I study a lot in the period. In half a month's time, we passed three states, including Kentucky, West Virginia, Pennsylvania. In the meantime, we not only feel the local conditions and customs of the United States, but also learn the mining technology in the United States. First, thanks for offering me this opportunity to join an internship to the USA. Second, I would like to talk about the advanced technology in the US. When I saw the flexible conveyor belt and the shuttle car ran in the tunnel with ease! That's making me amazed a lot.

Finally, I thank for school and teacher about the work you've done for us in the internship. At the same time I thank for teachers and volunteers of the university of Kentucky.

## 疲劳而又兴奋的15天

## A Lovely "Bus Driver"

美国人看起来很有自信，却又很平易近人。在美国生活了15天，时间不是很长，由于日程安排的很紧，虽然仅仅15天的功夫，但是我们从上到下也接触了形形色色的人。无论是街边的流浪汉，还是大学的校长，感觉他们都一样的对自己未来的生活充满着自信。

如果你在快餐店施舍给一位流浪汉一个汉堡，他们首先会谢谢你，然后会和你他们说他们只是暂时走窄了，将来会有发达的那一天。在美国月收入不足1200美元的美国公民，政府会给予发放等额救济金和救济粮。在美国的快餐店里你会经常的发现流浪汉。和中国的流浪汉不同的是，美国的流浪汉衣着相对整洁，精神状态良好，有时候你甚至察觉不到他是流浪汉，而且快餐店也不会驱逐他们。在美国生活的这些天，没有发现仇富骂穷的现象，因为就算是流浪汉他也会自信的认为自己将来会成为一个百万富翁。

说起平易近人，给我留下印象最深的就是肯塔基大学的那些管理人员。负责接待我们的院长，根本看起来她是一个院长，感觉就像邻家大妈，说起话来感觉和我们又是同龄人，似乎没有代沟。校长就更可爱了，我们上课的时候没事儿就在门后偷偷地瞅我们，看那架势我们都以为是一会儿负责接我们走的汽车司机，胖胖的，萌萌的一个邻家大叔。说起话来一样是同龄人的感觉，没有代沟，更没有一点儿官架子。给我们上课的教授们也同样如此。

在肯塔基大学的校园里生活和学习，我们没有感觉到一丝官僚的气息。人们互相尊重彼此的人格，只是社会分工不同，但是在人格上都是平等的。

I think this practice has three main points.

First, developed countries in labor safety guarantee conditions do better than us too much, especially after returning home to some mine after the internship, the working conditions in the USA is pretty good.

Secondly, the developed countries in the national quality is much more higher than us, although we always say that we are a traditional ceremonies, but today the average national quality is very low, the road car does not catch the road and allow pedestrians to go ahead even if the light is green, people respect each other and restaurants to the tramp also still received no contempt. The fundamental problem is in education.

Finally, the developed countries of the environment is really good, where to go, as long as it is sunny, the blue sky and white clouds, feel the sky with clouds, roadside also not prim street trees, trees for many years, a lot of lawn for construction and maintenance of good order, the city has a lot of birds and squirrels to in my heavenly has to do a good job.

## 王谦

Qian Wang

采矿工程专业  
Mining Engineering



## 谭清龙

Qinglong Tan



采矿工程专业  
Mining Engineering

## 在美暑期实习心得

### A Memorable Journey In America

我叫谭清龙，来自采矿2013级三班，很荣幸参加中国矿业大学第一次海外实习项目，这是我第一次出国——到美国。

行程的第二天，我们参观了一家美国的煤矿——Dotiki mine。行车横穿肯塔基州，独栋别墅、车库、草坪——这在美国农村极为常见，还有一大片大片的土地上种植着玉米和大豆。煤矿的工作人员向我们介绍Dotiki mine的生产情况，当他们提到这家年销量300万吨的煤矿仅需370余人时，我们很吃惊——因为如此高的效率，在国内是难以想象的。Dotiki mine采用的是房柱式开采法，井下机械化程度极高，我们轻松地乘坐机车到达了采煤工作面，现场参观正在进行生产的连续采煤机的情形，另外，我们了解到井下有六名女性做着和同男性一样的工作。在接下来的几天里，几位美国教授授课，向我们讲解了关于煤矿的基础学科知识，我发现国内与国外的授课资料差别并不大，甚至国内会更好一些。但美国教授尤为喜爱学生提问，提问是教授与学生之间一种良好的互动形式。期间，遇到一位德国留学生，他讲到，在德国，一个多达百人的课堂里，学生向教授提问是极为困难的事，因此他也很赞赏美国这种以提问来学习的方式，我认为这对国内的学习也有一些启示。

实习的后一周，我们从肯塔基州出发，经西弗吉尼亚州，到达匹兹堡，沿途主要参观了煤矿安全的培训中心。到达匹兹堡后，我们参观了卡耐基自然与艺术博物馆和JOY Global旗下的一家制造工厂。

在即将离开美国的那几天里，突然有些舍不得了，我就问自己这种舍不得是源于发达先进的生活体验还是与人的生活学习经历，我想两者都有的。

This is my first visit to the United States.I cherish this trip.

Before this,my impression of the United States just through Hollywood movies and other Screens.

And it's a wonderful journey for me.

In addition to the American people friendly, courteous, and I feel the power of United States,such as: law, education, environmental protection, food safety and so on, when someone says the United States is a great country, or even is the model on the planet, I think you would be proud. At the same time, I found a huge gap between China and the United States.

I think that love for all mankind in the world is greater than the love for a country's human, So when I saw the American people have a pretty good life, I have a feeling of joy.

Meanwhile for the roots of culture ——language, food habits and other aspects.We also hope that the people of our land live a better life,and China will get better and better, which is what our generation's goal .

## 实习小记

### American Practice

早上好。很荣幸曾参加本次的暑期海外实习，与大家度过了短暂而又愉快的15天。在15天里，我们看到了许多，认识了许多。前期，我们参加了很多课程，有关于采矿技术的、电力的等等，通过上课，学到了很多矿业知识，感受到老教授的严谨的治学态度，很感动。

在这期间我们参观了好多矿井，矿工很热情地招待了我们，在下矿之前给我们讲述了很多安全知识，感受到了他们以人为本，把安全放在首要的位置的观念，看到了美国井下的工作面，看到了连续采煤机和梭车，很爽的一种感觉，但是一定要注意安全。在多说一句，Dotiki矿的烤猪排味道真的不错。

我们实习期间的食宿安排是Lucy安排的，真的很感激，肉很多，吃的很合我的口味，中餐馆的煎饺很不错，就是有点贵。睡得话还好，毕竟有时差的么。最高兴的是Lucy喊我们去她家做客，很高兴，我们和Lucy，还有她的丈夫和儿女一起做游戏，跳舞。很嗨，那应该是我们最有回忆的一天。真的很嗨。

我们还去参观博物馆，我对大自然的美丽和生命的美好又有了一份不同的感触。从未想到那些硬邦邦的矿石竟也能散发出如此美丽又迷人的光彩，很好看。而动物则给了我许多震撼，恐龙的模型让我感受到了我的渺小，但同时又让我对拥有智慧而庆幸不已。生命的演化持续着，达尔文的进化论鼓励着我们探索生命，在漫长的进化史中，唯有拥有智慧的生命才能永恒。

总言之，本次暑期海外实习很成功，既学到了知识，又开拓了眼界，少了一份好奇，多了一份向往。时间很短，意犹未尽。

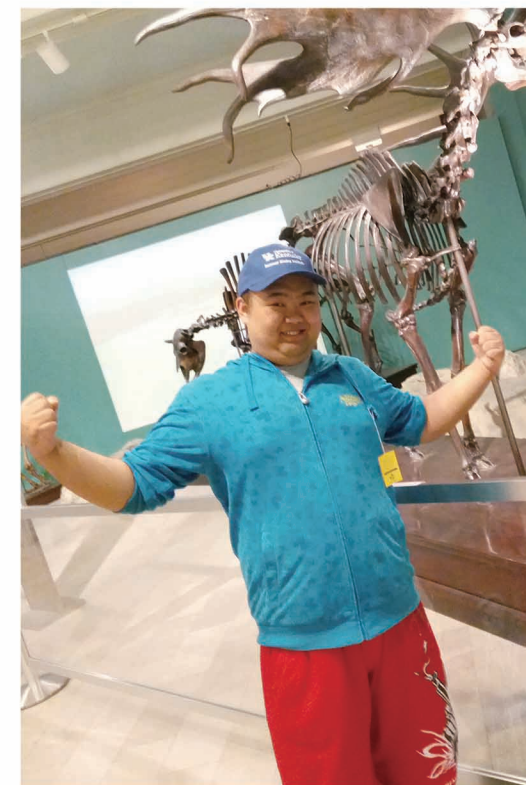
Good morning.

I am honored to have this opportunity to participate in this overseas internship. And I am glad to have a site study in University of Kentucky Summer Mining Institute.Pleasant hours flew fast.I had a good time with Lucy,Nancy and all of people within two weeks.I also get a certificate of Institute.It is excellent.During the two weeks overpast ,I ate well,slept well and studied a lot.I took many lessons and knew lots of knowledge about mining.What's more,we were excited to go to the underground of mines more than once.It's wonderful.

At last,thank God and thank all of you!

## 高英豪

Yinghao Gao



采矿工程专业  
Mining Engineering



## 乔俊杰

Junjie Qiao



采矿工程专业  
Mining Engineering

## 一次难忘的实习之旅

### A Memorable Exchange Project

在美国实习的半个月时间里，我收获了很多难忘的回忆。无论是对专业知识，还是对美国的生活文化，我都有了全新的了解，这些都将对我的学习生活产生重要影响。

在生活方面，给我印象最深的是美国人民十分热情，居住环境优雅，人们的素质普遍比较高。比如，在十字路口，车辆都会主动让行人优先通过，司机给救护车、救火车、警车等主动让路的现象十分常见。另外，他们的社会公共设施十分完备，在公共区域有很多可供人饮水的装置和供人休息的区域。

在专业学习和现场参观方面，主要分为两个阶段，一是在肯塔基大学商学院学习的时光，学识渊博的肯塔基大学教授为我们生动讲解美国的采矿方法、安全管理、新能源开发等知识，这些内容极大地丰富了我们的专业储备。特别是在矿井安全管理、井下粉尘防治、矿井自动化建设等方面有很多值得我们借鉴的地方。二是企业参观，主要包括美国矿井参观学习和丰田汽车生产线以及JOY采煤机械生产公司的参观，让我亲身感受到在机械制造、人员效率利用等方面，我国企业与他们相比还有较大差距，而这恰恰可以成为将来煤炭行业发展的趋势。另外，在匹兹堡参观安全中心时，他们在井下危害模拟、人员应急培训、员工安全教育等方面做出的工作都让我获益良多。

总之，本次实习内容非常丰富，不仅让我们学习到了专业知识，还让我们对美国的生活文化有了一些了解。对此，特别感谢肯塔基大学所有工作人员对我们无微不至的关心，感谢辛勤陪伴我们并担任翻译的中国留学生，更庆幸学院、学校为我们提供这次珍贵的实习机会，同时也希望矿大的国外实习项目可以越办越好，早日成为中国大学国外实习的典范，让更多的学弟学妹获得到出国实习的机会。

I have learned a lot during the time in America, including mining knowledge, American culture and customs.

What impressed me most was American enthusiasm and good environment. When we were invited to be guests at Lucy's house. They were so warmhearted that making us feel at home. All people were friendly and we were very happy. It was an unforgettable experience for us. Besides, we learnt some American culture when we visited the company, coal mine and Mammoth Cave National Park and so on.

I have learnt much mining method used in American coal mines when we studied at UK, which is beneficial for me to study further later. I have also learned a lot of safety knowledge and safety management.

Finally, I am very grateful for all workers in UK, CUMT and all companies we visited in America, especially Lucy and all translators. I really hope the Summer Mining Institute will be held more successfully.

## 美国之旅，收获之旅

### Journey to the United States

我是周健，来自中国矿业大学采矿（卓越）13-2班，很荣幸成为中国矿业大学海外实习美国分队的一员。

美国的这次实习之旅让我收获良多，不仅是学到了相关的专业知识，更多的是自己的见识和眼界。真正上走出国门看一看别的国家是怎么发展，怎么生活，这些对我以后的生活都有很大帮助。接下来我就从几个方面谈下我的心得。

生活方面：肯塔基大学为我们安排的住宿是他们新建成的公寓是宿舍，宿舍条件很好，有洗浴，有空调，有冰箱一瞬间让我有点腐败的感觉。然后是饮食，饮食大部分时候是肯塔基大学为我们安排，偶尔还会安排中餐，照顾的很周到，让我感到有些不好意思。在自由出行方面跟国内有些不一样，因为美国是地广人稀，所以大部分人都是以车代步，公交不多。总而言之，在生活方面Lucy他们照顾的很好，非常感谢他们。

学习方面：半个月的实习过程中我们也上了几天的理论课，感受很深，就是他们对知识的尊重，上课气氛可以轻松，可以自由，但是对授课的教授老师一定尊重，学生有事可以不来上课，但他们在课上一定是学习知识的。

现场参观：在实地参观方面，我们参观了美国井工煤矿，也去了一些景点游览，感受很深的是美国人民真的很热情啊，对工作也是很认真，以人为本，跟我想象中的美国人有一些差别。

其实笔者还有许多感慨，只不过笔力有限写不出，期待其他同学能写出与我心中相同的想法。最后真的非常感谢在美国所有帮助过我的那些可爱的人们，非常感写他们为我们所做的一切。

Hello everyone ! I'm zhou jian from CUMT, was lucky enough to become a member of the CUMT Summer Mining Engineering Program. After a long journey we a line of more than 60 destination cover business school, university of Kentucky though the long journey made me feel very tired, but for the first time set foot on foreign land or the United States the most developed country of my heart is very excited.

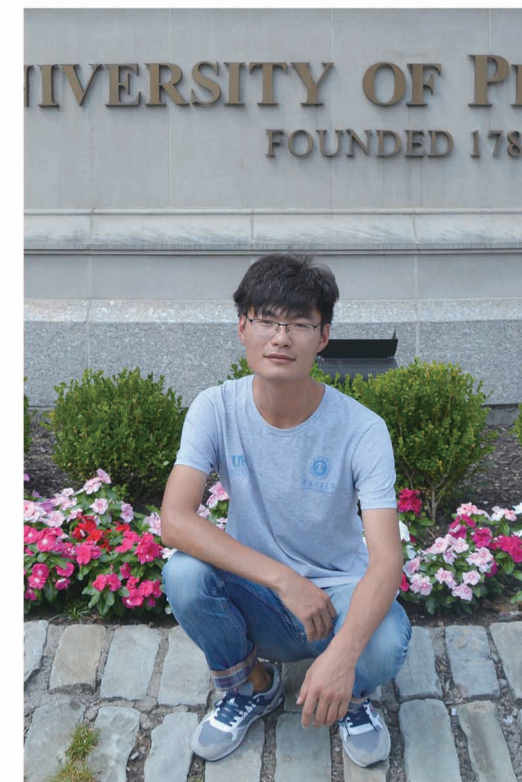
The United States during the internship tour let me harvest a lot, not only learned the related professional knowledge, more is his own insights and perspectives. Really go abroad have a look at how other countries on the development, how to life, the future life have very big help to me.

Finally I'm really very grateful to all in the United States helped me those lovely people, very moved all they do.

Actually I have many regrets, only saturated could not write a limited, look forward to the other students can write the same thinking with my heart.

## 周健

Jian Zhou

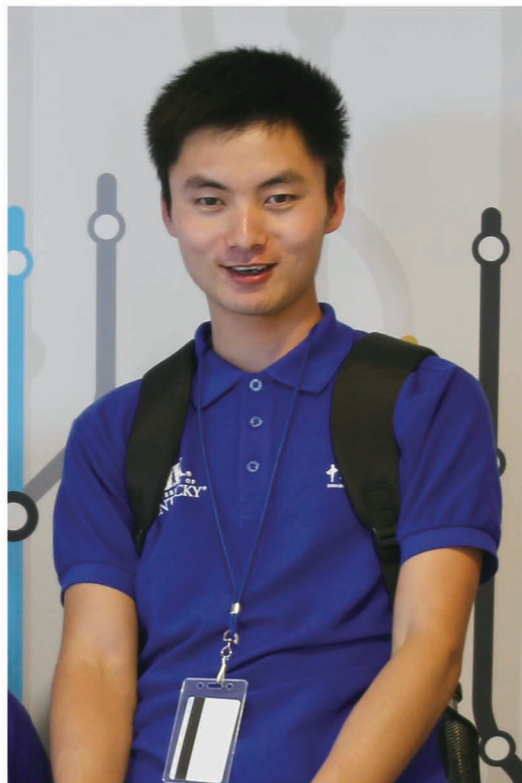


采矿工程专业  
Mining Engineering



## 蔡青旺

Qingwang Cai

采矿工程专业  
Mining Engineering

## 感知世界，感悟人文

## Perception and appreciation

我是蔡青旺，来自采矿（卓越）13级1班。很荣幸参加这次暑期交流实习，也非常感谢中美双方相关人员对此做出的努力和付出。这一路，所见所闻所感，意义深远。

这趟实习极大拓宽了我的专业视野。美中煤矿条件技术迥异，但一些理念值得相互学习。“安全生产”在全美煤矿深入人心，无论是道义支援还是法律保障都相对完善，所以美国煤矿事故率很低。其次，美国煤矿很重视效率，得益于较高的自动化、机械化程度，单个工人的生产率非常高。最后是用人，矿工文凭最低大学本科，且一工多能。工人主要从事决策管控类工作，幸福指数较高。

说到人文，不得不赞赏美国人的一些优点。美国人很认同个人努力。对自己，做事喜欢主动争取；对别人，则很尊重他人付出。有个UK的大二学生，自己在“久益全球”找到了暑期实习；在美国景点，导游解说时，所有人静静聆听，以示尊重。他们做事，尽责务实。参观每个煤矿，第一件事必然是带实战演示的全套安全培训；在公路上，很难看到“抢”的现象，无论在哪里开车，切守交通规则。我们的专车司机，每次都要先卸下行李摆放整齐，然后才让我们下车，服务非常周到。

实习途中，感触良多。体会最深的是美国人的爱国情怀。走遍城市乡野，随处可见美国国旗在飘扬；置身大学课堂，你可听到教授为国家能源忧叹。美国教授带锚杆上课的情景至今难忘，而且此次UK方面也给予我们贵宾般的待遇。在此，深深感谢所有人的努力与付出！谢谢你们！

I am Qingwang.Cai. It is my honor to take part in the CUMT-UK summer mining engineering program.

There are both harvesting and touching during the program. I appreciate the VIP treatment given by the workers and teachers of UK as well as the involved workers of mine and manufactory. The teachers and students I met in UK are really friendly and out-standing. They spared no pains to make their job done well to serve us ignoring the tiredness and boredom. The professors even taken bolts into the classroom for teaching whose professional dedication impressed me. Lucy, in charge of almost all the specific work of our program, invited us to her family party and it was really an enjoyable night. We are grateful for her warm reception.

Thank you Lucy, thank you all the people involving in and participating in from both China and America. It is what you have done that make this journey wonderful and impressed upon my heart eternally!

## 西游记

## West Life

我叫熊路长，来自中国矿业大学采矿工程2013-2班（卓越工程师）。有幸参加到此次暑期海外实习项目，载着梦想与希冀，我们跨过了大洋，来到美国。在美国，我们历经了五个州，去到过三所大学，肯塔基大学，西弗吉尼亚大学以及匹兹堡大学，见识了国外高一流大学的魅力之所在。

作为一位采矿学子，此行最主要的目的还是在于矿业。我们在美国实地参观考察了river view煤矿。其实，许多人盲目羡慕美国的高机械化水平的采矿作业。但是我个人之观点是，不论是美国还是中国，他们都在自己的土地上物尽其用，人尽其力，发挥了各自的特长。中国的煤矿地质条件恶劣，各类危险指标过高，故而其采煤工艺极其发达，远超世界其他国家。而美国科技发达地质条件简单，故而机械化水平极高，极大解放了劳动力。相比中国的采煤机械化水平的相对落后，我觉得我们也并不要盲目伤悲。事之存在而合理，中国人口众多，就业压力极大，有时候，有些事情自然无法避免。总归一句话，不盲从，不自大，做出最好的自己才是王道。

在美国接受的各种课堂教学，实地演示，安全培训我们都获益匪浅。其中最令我为之动容的是一位70多岁的老教授站着给我们讲了整整一天的课。此外的各种活动环节中，授业人员都十分的认真而贴切。此行不乏各类户外活动以及美国文化的体验，看不明白的棒球，欢快放松的派对，传统悠久的观马都记忆犹新。最后的光阴留给了那广袤的草坪上的合影，虽然没人说起，但是我看到了许多人眼中些许的泪光

15天，多么短暂而又多么丰富的一段时光，终身难忘。

Hello everyone ! I am Luchang Xiong from CUMT. It is really happy to be with all of you in UK during the two weeks .

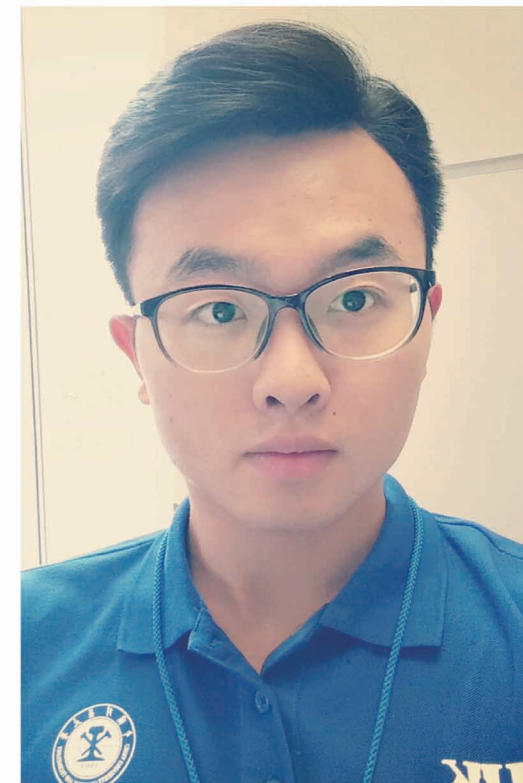
This is my first time to go abroad, so it is meaningful for my life that may change my whole life. So, first of all thanks for CUMT and UK giving me this chance to go abroad and beauty my life.

We traveled in five states and visited three universities and two mines in America. All the teachers, workers and trainers are so patient and friendly. We learned a lot from them. There are some difference between China and America. In America the geological condition of mines are almost simple and stable, but it is really opposite in China. So, here comes the difference like the excellent mining technology in China but the excellent mechanic technology in America. Even though there are much difference between us, but we all make the best in our own condition and that's great.

The travel to the USA is really wonderful and unforgettable. Thanks for the opportunity and my best wishes to all the people work for this program. CUMT

## 熊路长

Luchang Xiong

采矿工程专业  
Mining Engineering



## 宋昆昆

Kunkun Song

采矿工程专业  
Mining Engineering

## 一次难忘的记忆

## A Wonderful Trip to Kentucky

此次肯塔基大学暑期实习首先要感谢学校和学院领导的大力支持和辛苦工作，特别是负责这次项目的吴老师，没有他们的努力，就没有我们这次珍贵的出国实习的机会。在实习的过程中，我们收获了很多。

在实习期间，我们认识了一些友好的美国朋友，体验到了美国与中国在饮食，观念，教育模式等方面的差异。比如在饮食方式上，中美的饮食方式有很大不同，在中国，吃饭形式就是大家团团围坐，共享一席，造成了一种团结、共处的气氛，便于集体的情感交流。而美国的餐宴上，宴会的核心在于交谊，与中国饮食方式的差异最为明显的是流行的自助餐，表现了美国人对个性、对自我的尊重，但我还是更习惯国内的饮食文化。在这方面，我觉得我们需要学习的是，饮食应该不铺张，不浪费。尤其对于我们这个人均资源少的国度，节约应该成为一种习惯是势在必行的。这是我受到启发的地方。

收获的还有口语能力，因为各种场合都需要说英语，在这样的氛围下，我充分认识到自己英语口语的缺陷，给我的启发是，如果我们想积极的在这个专业上走的更远，更长，学好英语很重要。对于专业知识，由于Kentucky州的地质条件，煤层埋藏条件都比较简单，还有当地法律对采矿可能造成的环境因素的约束，以及当地市场的煤炭能源的需求量等约束条件，其采矿技术的发展受到一定的限制。但是我们所参观的矿企也有很多值得我们学习的地方。

此次实习perfect，她开拓了我的视野，增长了我的见识，启发我对未来职业道路的思考，同时，也让我有了一次与众不同的人生体验和经历。

This is a very meaningful and very memorable internship experience. I felt the Kentucky people warm and friendly, experienced the exotic customs and learned the professional international perspective. The lovely people, beautiful environment, delicious food and thoughtful arrangement are worth me in mind for life memories. Especially the party at Lucy's ,is the most unforgettable and the most well-pleasing memory. we all played and danced together. That let me realize the cultural difference of various countries at the same time, also realized that my own inadequacies, lacking the flexibility of youth.

The internship is perfect ,which broadened my horizons, increased my knowledge and inspired me thinking about future career path, at the same time, also let me have a unique life experience and practice.

Thank you very much for all the help in the project about our teachers and volunteers.

## 记忆深刻的暑期出国实习

## A Memorable Program In America

我叫张苏辉，来自中国矿业大学矿业工程学院采矿工程（卓越工程师）2013级2班，很荣幸有机会参加中国矿业大学与肯塔基大学合作的暑期实习项目，这次实习经历是非常可贵的。

在美国的实习过程中，先后去了列克星敦、摩根敦、匹兹堡，充分的学习并看到了美国在采矿领域的技术条件的不同及工业基础的雄厚，领悟到了美国的生活方式、文化及生活水平。

在列克星敦，主要在肯塔基大学进行学习，学习内容非常丰富，包括了采矿学科的各种基础内容和River View矿山参观，在学习和参观过程中我们感受到虽然我们国家在工业基础上落后于美国，但依旧很欣喜的发现在采矿技术并不落后，甚至有领先，增加了对专业的信心。在摩根敦，我们参观了Coal Leer矿山，看到了设备先进的洗煤厂，最大的感触就是生产效率，依靠先进的机械设备，可以达到高度的机械化，只需要少量甚至不需要员工，就可以完成。在匹兹堡，我们参观了匹兹堡自然历史博物馆，不错的经历，看到了多彩的文化交融。最值得高兴的是遇到了一位工程师老先生，参加了三峡大坝的建设，有一段愉快的交流，非常有效的印证了自己的英语水平。同样，在回国的飞行途中邻座一位英语外教，也有一段愉快的交流，深刻的体会到环境对于英语学习无可替代的重要性。

此次实习，我认为对于理念、视野的收获是最大的，非常有助于自身的成长，有了更多的选择，也对于自己的选择有了更清晰的决定，我相信总有一天，我会真切的感受到此次实习给我带来的最直观的价值。

My name is Suhui Zhang, coming from China University of Mining and Technology..It's my great honor to take this opportunity to take part in the CUMT Summer Mining Engineering Program. I came to University of Kentucky, which is as beautiful as my alma mater.

During that time in which we lived in America, we saw different cities, such as Lexington, Morgantown, Pittsburgh.

In University of Kentucky, what we saw were interactive culture and humorous classes which can be taken in China. In River View and Joy Global, we saw more advanced and reliable equipment. And by comparing to this, I knew some advantages and disadvantages in Mining machines. In Downtown of Lexington, Kentucky Horse Park, Baseball Game, Carnegie Museum, we felt different American culture in many aspects.

What impressed us most were hospitality from University of Kentucky, utmost care from Lucy Tepper and Nancy Johnson, lessons from Dr.Agioutantis, Mr.Ken Katen, Dr.Novak, Dr.Sotille and Dr.Groppo.

Thank you very much.

## 张苏辉

Suhui Zhang

采矿工程专业  
Mining Engineering



## 王栋

Dong Wang

采矿工程专业  
Mining Engineering

## 美国的记忆

## Memory of America

我叫王栋，是中国矿业大学矿业工程学院采矿13级3班的学生！很荣幸能够有机会参加中国矿业大学-肯塔基大学暑期交流项目，感谢带队老师一路上的帮助与支持，也很高兴能够与其他同学友好的相处与交流，达到了此次学习的目的，收获了知识经历与友谊！

半个月美国之行，紧张与期待并行！在美国吃的第一顿饭，体会到了美国的快餐文化，汉堡加薯条是meal,八点的晚霞带着一丝丝凉意，在美国广阔的平原上，是寂静，宁静！

第一次参观美国煤矿，深深地感受到美国的人权主义，安全生产！时刻把人的安全放在第一位，各种设备法律法规也是为了安全的生产！美国以房柱式开采为主，百分之50的开采率，与国内煤矿有很大差异！与煤矿工作人员进行愉快的交流，互留email，这是我今天最大的收获，因为这是认识的第一位美国朋友！紧接着是连续四天课程，美国的教授相当认真，讲解也十分透彻，为人相当和善，渐渐地，明白的东西也越来越多！最重要的还是安全，不止是仅有法律法规，还有他们的安全意识！第二周，来到了多雨的东部，阳光不再那么刺眼，欣赏的是美国另一番景致，随处一拍，都可以设为桌面壁纸！Mogotan到匹兹堡，煤矿安全中心，机械设备厂，再到煤矿的参观，国家自然博物馆，在洲际公路上穿行！这一周，安排轻松，体会到美国的传统，不同的文化底蕴，是文化的碰撞与交流！

时间飞逝，两周的实习终于接近尾声！靠别晚宴，从Nancy手中接到国外实习认证书，合影留念，真挚的微笑，感情的流露，我想这是我们两周最大的收获！拥抱，启程，归途！

Hello, everyone! I'm Wang Dong, a student from CUMT! When I walk on the street in UK, people smile and say 'hello' to you, I'm so nervous and shamed to say 'Good Morning' to them! What puzzles me a lot is to figure out the direction, I couldn't use Google map without Internet!

When we walk into the underground and learn mining method in America, we communicate with workers friendly at the working face! When we travel to the east of America, I see another view in cloudy or rainy day!

What impacts me most is attitude! Everyone in America respects his job and pays attention to what they should do!

They are so honest and modest to others, teach us a lot about technology and methods! Attitude decides on altitude! We need know the key to success!

It's my pleasure to learn different cultures and communicate with different kinds of people! I will miss everyone in America! Two weeks' life is a good memory in my live!

## 一生铭记的实习

## A Memorable Journey In America

我叫李志国，来自中国矿业大学安全工程2013-5班，今年的暑假实习，我有幸能够参加学校的海外实习项目，这对于一个从未出过国的学生来说，无疑是极为激动与难忘的。

要去美国首先要有美国签证，而我在办理签证的时候可谓是历经坎坷，先后经历了三次面签才得以通过。在第二次面签被拒后，我曾一度想要放弃这次赴美的机会，但在老师和同学的鼓励支持下，终于赶在出发前拿到了美国签证，而这困难的签证经历也让我愈加珍惜这次海外实习的机会。

在美国的实习项目一共有十五天左右，每一天的活动安排，接待我们的肯塔基大学也早早地制定好了。第一周是煤炭方面的教授为我们授课，第二周就是去各个地方实地参观与考察，其中在周末还掺杂着各种娱乐活动，整个实习安排细致紧凑，合理有序，体现了肯塔基大学对于这次实习项目的高度重视。肯塔基大学也有矿业学院，在第一周的课程中，给我们讲课的大多是矿业学院的教授，也有当地研究所的专家。通过一周的课程学习，我们了解了美国煤矿的基本情况、采煤方法以及行业形势。不得不说，美国煤矿的赋存条件太好了，而中国的煤矿条件很复杂，所以就采煤技术来说，中国还是要领先美国的，但美国以人为本的安全理念却是值得我们学习的。一周课程结束后，肯塔基校方人员带领我们前往各个地方实地参观，包括当地煤矿、煤矿安全培训中心、煤矿设备生产厂家以及丰田汽车分厂。通过这些地方的参观考察，我们见识到了美国企业在安全管理上的具体举措，也开阔了我们的眼界。

快乐的日子总是过得很快，十五天很快就过去了，这段刻骨铭心的实习经历我相信每个人都会把它深藏心里，在余生里一直释放着属于它的馨香。

Hello, my name is Zhiguo li, and I come from CUMT. The following are my feelings and experience, the experience is that I have taken part in CUMT Summer Mining Engineering Program in University of Kentucky.

It was my honor to take part in this program, and this program have left me a very deep impression, i have learned a lot from it.

I feel grateful for the hospitality of UK. They provided us with comfortable accommodation and suitable food, Taking into account our habits, they also specially prepared Chinese food, which makes us feel very warm.

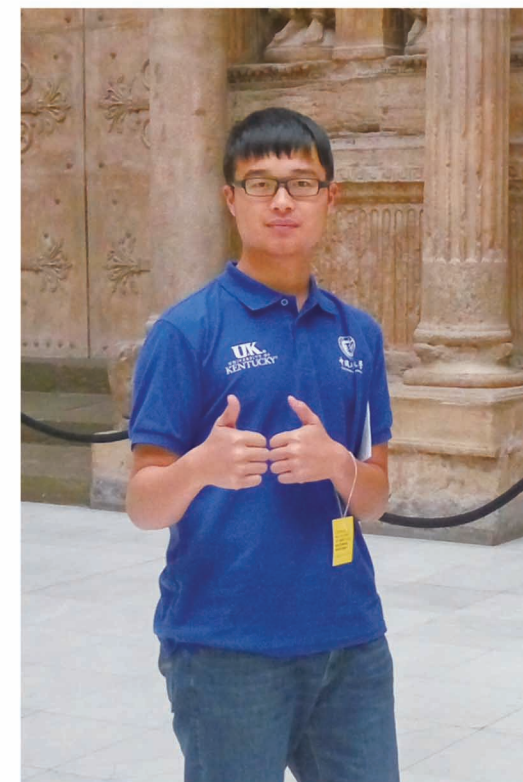
We first conducted a week course, and have learned the basic situation of the US coal mines, mining methods and the situation in the industry.

Next week, we visited a local coal mine, coal mine safety training centers, mining equipment manufacturers and Toyota plants. Through those visits, we have expanded our view.

Finally, I want to express my thanks again to UK for their entertainment.

## 李志国

Zhiguo Li

安全工程专业  
Safety engineering



## 李想

Xiang Li

安全工程专业  
Safety Engineering

## 美国之行，感悟多多

## Trip to the United States

十五天，就像梦一样，很快就过去了。可喜的是，并没有梦过无痕，收获不少。十五天，有很多次的挑战，很多次的机会，有庆幸，也有遗憾。

反观自己的这一次旅行，我对自己的表现并不是特别满意。前期没有规划，中间执行会有胆怯，暴露出很多问题。现在如果可以问问自己，想从这十五天的时间里，在异域他乡的美国学到些什么？我的回答可能是检验英语水平、感受美国文化、并且学习EHS知识。目的性不强，就会导致行为没有针对性，反反复复。这是一失。

在美国的时间里看到了许多冲击力的事情，其中有两件印象深刻。一是去Lucy家里做客；二是去Toyota工厂参观。去Lucy家做客，这是近距离的感受美国中产阶级的生活，近距离的观察美国人的日常生活。首先是环境好，别墅、草原、骏马、萤火虫、星空、明月亮，物质条件极度丰富；然后是娱乐活动吸引人，音响、热舞、各种球类、篝火、野餐，满足不同人的放松需求；最后是喜欢美国人的性格，和善、热情、开朗，Lucy家的姑娘在放肆的笑、开怀的舞动身体是多么的有吸引力。去Toyota工厂参观，这是近距离的感受发达国家的生产力，机械化、自动化，良好的生产环境，严格的规章制度。在Toyota参观时，我们都是坐着电动参观车，司机每次在十字路口都会按喇叭，就算是在视野良好的位置也会按着规章制度来，依旧三下打鸣。可能在中国人看来这好像有点拙，甚至有点笨，但是我想这或许就是法律意识的来源，规矩既然定下了，不遵守何以成体系？这是一得。

了解自己，了解中国，了解美国，深刻的认识才能更好的行动。我辈自当努力。

Fifteen days' trip create many memories and all of its details are fresh in my mind. There are two things that impress me most. The first is to go to Lucy's home; the second is to visit the Toyota factory.

Visiting Lucy's home is a experience to close to American middle class life. It was fantastic. What we first saw were good environment, villas, grasslands, horses, fireflies, the starry sky, bright moon, extremely rich material conditions. Then there wererecreational activities to attract people, singing, hot dance, all kinds of ball games, fire, picnic, to let a variety of people to relax. Finally, I like Americans character: kind, warm, cheerful. Lucy's girls in laugh with the dancing body is so beautiful..

The visit to Toyota led me know the fantastic of American's factory. We all need to work hard to make our country better.

## 海外实习，全新体验

## A Memorable Experience In America

海外实习的半个月是我们求学生涯中极为难忘的半个月，它让我们增长了见识，拓宽了视野，为我们日后的学习进步、实现理想奠定了坚实的基础。

美国的生活给了我们全新的人生体验。来的都是客人，见的都是朋友，在肯塔基的小径上，没有擦肩而过，有的只是用一个微笑、一声问候来传达彼此的善意；美国的课堂像“众星拱月”，教授站在教室中间，似乎是专门来聆听学生的疑惑和新奇的点子，任由一个个年轻的自由思想在其周围生根发芽，他又不忘悉心调理；舞蹈是语言之外最好的表达，在肯塔基一望无际农场的聚会里，无论是热歌劲舞，还是轻歌曼舞，都是表达欢迎、友好和祝福的最好方式。在美国的生活体验，是难以用语言完成，却又超乎语言完成效果的体验，是纯粹、新奇又美妙的体验，是能在感动人的同时感化人的体验。

美国的先进科技和人本观念值得借鉴。要说中国的采矿技术是山谷里跋山涉水的战马，那美国的便是在草原上驰骋千里的骏马。美国的采矿技术体系完善、机械化程度高，相关法律深入人心，加之简单优越的资源赋存条件，为员工提供了快乐的工作环境，为国家提供了廉价高产的能源物资。我国虽然矿产开采条件复杂，但相信在不断对外学习借鉴的同时，定能在艰苦环境中开拓一番工业科技的新天地，将“以人为本”的观念更加深入人心，实现矿业新发展。

这次赴美实习，让我们在体验西方生活的同时体验到美国人民的热情好客，也感受到中国的国际影响力和知名度在日益提高。在与美国朋友交流中，听到一句“We're from China”，接踵而至的一个热情的拥抱不正意味着我国正以和平大国的形象逐步走入美国人民心中吗？

To participate in CUMT Summer Mining Engineering Program in University of Kentucky is an unforgettable experience in my life, which has Broadened my horizon, and improve the ability to my future development.

Life in the United States let me feel the warmth and hospitality of the American people, see the freedom of education in the United States and the serious responsibility of the American teacher.

During the visits to the coal mines and factories, the "people-first" concept shock me, as well as the comprehensive and authoritative of the laws in the United States, Which should we learn. American technology is very advanced and the work efficiency is high. In the tour of the tourist attractions, we feel that the natural protection and appreciation is one of the same things we do.

The tour of the United States is very memorable for me, thanks for the thoughtful arrangements and guidance from teachers and volunteers, we will be encouraged from the practice, which will make us study hard, and welcome to China !

## 张宏民

Hongmin Zhang

安全工程专业  
Safety engineering



## 张志刚

Zhigang Zhang

安全工程专业  
Safety Engineering

## 快乐的旅途 丰满的收获

## The experience of Journey In America

我叫张志刚，来自中国矿业大学安全工程学院2013—5班，我非常感谢学校和学院为我们提供此次出国实习的机会，此次实习我感触颇深，收货颇丰。

在抵达美国之后，首先是在肯塔基大学商学院为期一周的访学。老实说，短期的访学更多的是体验不同的文化、方式、感受。访学期间，几位教授就美国的采矿方法、矿山安全、通风、经济、数据管理等多方面进行了介绍，美国的煤炭资源丰富、条件良好、高度机械化以及合理的管理模式，这些都是中国无法与之相比的。此外，在交流沟通的过程中我体会到了学好英语的重要性，这加强了我学好英语的决心，以便将来再次出国学习。实习中另一个重要的环节就是企业参观，我们参观了主打矿山机械生产的Joy Global、著名的丰田公司美国分公司、一家安全培训机构以及数个火灾模拟基地。在参观期间，企业的工作人员向我们介绍了他们企业的历史、主营业务、管理模式，在这些交流的过程中，我收获了很多。在参观丰田公司的生产车间时，汽车的各个生产环节都在同一条生产线上，运行起来有条不紊，场面颇为壮观，让我感受到了科技的力量。在参观安全培训机构时，专业人员的讲解和他们的把人身安全放在第一位的理念让我意识到中国也需要这样的培训机构去提高人们的安全意识和安全技能。

最后，我对美式生活也有所体会。在我到达芝加哥之后乘车去往肯塔基的路上，我被沿途的风景深深地吸引——蓝天白云、绿树成荫、一片片大草原，一座座牧场，让我沉浸其中。之后在美国的15天里，处处都能体会到中美生活方式的不同。

以上是我在实习期间的一些感受和体会，无论学习方式的不同、民族基因的热情、企业发展的区别，都对我重新理解中西方的差异有很多的帮助。

Hello,my name is Zhigang Zhang,a student comes from CUMT.Then I will share my felling and experiences that we have experienced in CUMT Mining Engineering Program in University of Kentucky.

First,I had a very good time in this trip to America,so thanks for the warm hospitality by the UK.After one week courses,I learned that the method of coal mining,United States mine

safety,Ventilation and Dust control,Mineral Economics and so on,then I have roughly understanding to the United States mining condition.I realized America has better mine condition and more coal reserves than China.

In the second week,we visited some enterprises and factories,such as Joy Global,Toyota facility.Under the staff's explanation,I not only learned a lot of knowledge,also broadened my horizons and mind.

Finally,we experienced different cultures,and I found the difference of these with China's.In a word,experience is the best harvest.

## 我的身体在路上

## Precious memory In America

美国，一个熟悉又陌生的国度，带着许多的疑问，经过十多个小时的长途飞行，我们一行64人于当地时间7月16日下午到达美国大陆。怀着新奇与好奇，开始了海外实习交流之旅。

我们的第一站，芝加哥：纯净的蓝天，白云交相辉映，美而不失庄重，城市并不是钢筋水泥的结合体，与我心目中的形成了极大的反差。接着我们在肯塔基大学落脚，美国的大学不觉让我吃了一惊：美丽的建筑古典、气派，像花园般的校园宁静优美。松鼠，野兔也为校园添色，枝繁叶茂的大树仿佛讲述着她的历史。特色迥异的商店让我感受到美国大学浓烈的氛围与文化气息。此外我们还参观了有着十足韵味的马主题公园，与Lucy一家度过的难忘的傍晚。这一切的一切让我对美国流连忘返。

当然，肯塔基大学提供的教学，参观内容也让我获益良多：房柱式采煤法的完美运用，加之得天独厚的地质条件使得产煤安全可靠，低成本。让我印象最为深刻的是他们的安全管理方式，或者说手段：政府通过法律条文的颁布，处罚条例的落实等使得企业家真真切切的认识到安全上的投资从另一方面考虑是具有巨大的收益的。当我们结束西弗吉尼亚期间美国矿业安全培训，来到了匹兹堡，我们的美国之行已近尾声，但最后的时光也是最美好的，我们参观了那享有盛名的Carnegie Museum，感叹自然的鬼斧神工及灿烂的人类文明。

这是一次难得的异国之旅，在一片欢声笑语中，在那夕阳的映射下画上了句号，只留下草坪上驻留的痕迹。在飞逝的十五天美国之行中，每天发生着有趣的事，让人目不暇接。我们结交了来自各地的朋友。十年修得同船渡，我珍惜这份缘。

Hello, my name is Fujimin, I glad to share my feelings and experiences that I have experienced in CUMT Summer Mining Engineering Program in University of Kentucky.

There is no doubt that I am a lucky dog as a member of this program. I grateful for the welcome by UK and they are so enthusiastic that I could not help embrace. During the two weeks we have gone to some mining working face in America such as River View. I realized why Room-and-Pillar mining method is widely used in the United States. Then we can easily find the differences between China and the United States.

Besides, we went to West Virginia and Pittsburgh where I was impressed by the American friendly feelings towards us.

I experienced the US-style in teaching, visited museum in the US, visited mining working face and learned the arrangement of mining system. In addition, I was deeply impressed by the unique culture and customs.Thank you everything ,UK. And I hope I can revisit again!

## 傅继敏

Jimin Fu

安全工程专业  
Safety engineering



## 汪敬豪

Jinghao Wang

安全工程专业  
Safety Engineering

## 在最好的时光中碰到你们

In a best time, I meet you guys

所有的一切，貌似都那么猝不及防，5月份收到通知，7月中旬就要离校，时间仓促，行程迷茫。在登机的瞬间，不经感叹，这可能是离家最远的一次了。

30多个小时的跋涉，来到了列克星敦肯塔基，一个生活节奏不太快的小镇，所有的一切都那么新奇。这里的人，热情，好客，一个素未谋面的人，和你擦肩而过的时候，会和你点头微笑，拉上你肆无忌惮的聊天，分享彼此有趣的故事。

肯塔基大学，对我们这次的行程付出很多心血，Lucy，Nancy，Thomas，Nina，Tina，聪哥，峰哥，智哥，文尹姐，文秀姐，一直陪伴着我们帮我们安排在美实习的各项事宜，同时，带着我们一同感受美国的风土人情，完成我们15天的实习任务。在这一段时间里，我们简要的感受了美国的课堂，让我觉得最好的是教授与学生的互动，教授的幽默，以及对于学术，对于疑惑认真严谨的态度。虽然说，语言方面存在着问题，但是，他们尽全力让我们去理解，去体会各个知识点的运用，尤其是对于安全方面的重视，这让我很是觉得我们能做的还有很多很多。虽然技术上或许比不上国内，但是他们先进的管理方法，强烈的责任感，着实让我感到震惊。作为安全工程专业，最主要的我认为就是安全管理。参观矿山的矿石处理，矿井模拟系统，JOY GLOBAL以及丰田流水线，无不让人感到震惊，为何处于国内的某些工厂频繁出问题，而国外连续工作600多天连一场受伤事故都没有，这的确是引起我们得以思考的地方，也充分说明了在国内的安全管理存在着很大的漏洞。

15天，匆匆就过去了，在这段日子里，有遗憾——没有下过美国矿井，有感动——矿大的各位老师以及肯塔基的各位付出的努力，也有收获。这不是一个结束，而仅仅是一个开始……

All seems so hurry, we received the inform in May, and would leave in the middle of July, near the time, and confused journey. At the moment of boarding the plane, this may be the farthest away from home at a time.

UK pay a lot of effort in this trip, Lucy, Nancy, Thomas, Nina, Tina, Wenyin, Catherine, Wit, Cong, Feng and all staff stay with us to arrange this internship, at the same time, bring us together to blend in local culture.

In this period of time, we briefly took classes and feel the difference between our school. One make me feel best is that the interact between professors and students, professors' humor as well as for academic. Although some of technique may not better than ours, but the management of safety strong duty makes me feel shock.

It is a pity that we only stay 15 days but we truly learn a lot during this program. Thank you guys.

I think it is not an end, it is just a beginning.

## 难忘的美国之行

An unforgettable trip to the US

是的，这一切的一切都显得我是那么的幸运。唯有珍惜才可以不辜负学校给我们提供的这一次难得的机会。

在这次实习之旅中有很多令我难忘的事情——有些棘手、有些有趣。总之是会令我终生难忘。首先是美国签证。我们学院15人的美签之行可谓一波三折，第二批9人首签全部被拒。我能做的只有鼓励大家、想解决办法、联系老师和旅行社进行接下来的签证准备。虽然过程曲折，还好结局是圆满的，我们15人最终无一落队！当然这也让我们愈加珍惜这次海外实习的机会。

到美国之后，迎接我们的是热情的学长、学姐和老师。所有的一切一切安排的是那么的细心与周全。学习、饮食、住宿、活动，方方面面都安排地细致紧凑，合理有序，令我们有种被幸福冲昏头脑的感觉。第一周的课程，使我感受到了美国大学的授课模式，这我在英语听力上面也有了很大的提高。活动当中让我印象最深刻就是下River View的煤矿和到Lucy家的庄园做客。通过下矿我了解了美国一些基本的采矿技术。不得不说，美国煤矿的赋存条件太好了——煤层浅，煤厚适中、工作面粉尘浓度低，有些矿的瓦斯含量甚至为0！而中国的煤矿条件却很复杂，所以就采煤技术来说，中国还是要领先美国的，但他们那种安全意识，以人为本的精神确实是值得我们学习的。

时间如同白驹过隙，一转眼为期15天的美国暑期实习已经结束了。在这15天里我收获了许多，也经历了许多。我想这对我以后的学习与生活都会产生重要的影响，让自己的一些观念也有了很大的转变。所以这次出国之旅对我来说意义非凡，我唯有能做的就是感恩，感恩所获得的一切……

Hello, I am Di Wang. How time flies! The two week tour of the United States has ended. I have got some wonderful experience from it. Firstly I want to say that I am a lucky dog to get this chance to go to America. Thanks my school ---CUMT. From this trip, Not only have I learnt lots of major knowledge, but also I have experienced the different culture in America.

What's more, Even though half of a month for study is too short, I think it plays an important role to my further development including study and life.

Last but not least. I must say thanks to the teachers and students of UK. Because of your generous help and tender care made me feel warmly welcome and transformed my first trip to America into a beautiful memory. Thank you very much. You are so nice. I will never forget everything in UK. Hope to meet again.

## 王迪

Di Wang

安全工程专业  
Safety engineering



## 张绍峰

Shaofeng Zhang

安全工程专业  
Safety Engineering

## 亦学亦趣美国行

## A Memorable Journey In America

我叫张绍峰，来自中国矿业大学安全工程2013-5班，非常荣幸能够参加矿大第一届海外实习的项目，能与各位老师和同学一起经历这意义非凡的十五天。

经过前期充足的准备，7月16号，我们正式开始了美国之旅。徐州、上海、芝加哥和列克星敦，26小时的行程也刷新了我的旅程记录，虽然有些疲惫，但是无比的激动。

来到肯塔基大学，首先我们感受到了这里欢迎我们的热情，一切都是为我们考虑，感谢她们的精心准备，完美的计划。我们惊讶于这里良好的学习和生活环境，人和动物的和谐。随着学习课程的结束，我们随后走访了猛犸洞国家公园、卡内基自然史博物馆、久益全球和Leer煤矿等，从煤矿设备的生产及检修到矿工培训到井下生产再到洗煤运输，几乎了解到了他们煤炭生产的各个环节，对美国煤炭生产的现状及前景有大致地了解，也正是基于这些了解和认识，我才认识到中国煤炭产业复苏的必然，煤炭的寒冬终将过去，必将迎来一个更加健康的发展阶段。对于我而言，此次美国实习对于文化及安全理念的学习比相关技术知识的学习更有意义。也正如老师所说，由于我国煤层条件复杂迫使我们学习并创新了更为先进的开采技术，在煤矿开采技术上我们甚至更优于美国，但是在煤矿开采的安全理念上，我们与其还有一定的差距，因此学习他们更为先进的煤矿安全生产理念，我想这也应该是我们此行的最终目的。

最后，再此感谢促成该项目的每位老师，是你们的不懈努力才有了这次完美的实习，也真心祝愿矿大的海外实习项目能够持续下去，以惠及更多的学弟学妹。

Hello, my name is Shaofeng Zhang, who comes from CUMT. I will share my experiences and feelings that we have experienced of the CUMT Summer Mining Engineering Program in University of Kentucky.

I am very grateful to UK for the warm welcome and everyone is very enthusiastic.

At the beginning, professors gave us some basic courses in the mining area. After a general understanding about mining of United States, we started a practice. From Joy Global to WVU Safety Training Facility and Leer Mining Complex, we get to know coal mine equipment production and maintenance to miners' training, coal mine production and coal washing and transportation. After this practice, we almost understand every link of American coal production. What's more, we know how to make full use of coal after visiting the Center for Applied Energy Research.

Finally, thank everyone for the effort in this program and we have had a very meaningful summer.

## 在愉快的实习中收获成长

## A Memorable Journey In America

我是亓金鑫，来自中国矿业大学安全工程2013-5班，我有幸参加本次暑期海外实习项目，随众多优秀的校友一起远赴美国，开启了快乐而又充实的的参观学习之旅。

在这短短的半个月时间内，我们去往了美国多个城市，感受到了不同地方的风土人情和社会文化，学习和认识了很多不同的企业技术和管理理念。圆满的完成了我们的实习任务，丰富了自己的阅历。

在实习方面，半个月的时间，我们分别在肯塔基大学、西弗吉尼亚大学和匹兹堡大学学习了美国一些先进的技术理念，了解了美国煤矿的现状以及他们的开采技术和安全技术，并实地参观了他们的煤矿，在实践中进一步认识了美国的煤矿。其次，博学的美国教授还向我们传授了美国先进的机械自动化控制技术以及经济管理，还有他们现在正在研究的在线系统，这些都值得我们借鉴和学习。在此期间，我们还实地参观了joy global在肯塔基的分厂，了解了一些采煤机械的相关知识。在西弗吉尼亚，我们参观了本田汽车厂，被里面整齐的生产流水线所惊艳！我们还接受了一次矿业安全培训，实景模拟矿井火灾的现场，受益匪浅！

在生活上面，UK的相关老师给了我们无微不至的关怀和照顾，我们去了Horse Park、Valley Grove、Carnegie Museum等等，尽情地享受着美国的美好的风景名胜和文化，当然，还体验了一次充满激情的棒球比赛！

在这短短的十五天内，我们体验了一个不同的世界，认识了热情好客的美国人，亲身感受了美国热情的文化，在这碧水蓝天下，我们度过了人生最难忘的时刻。

Hello, my name is Jinxin Qi, who comes from CUMT. Then I will share my feelings and experiences that we have experienced in CUMT Summer Mining Engineering Program in University of Kentucky.

In the 15 days of the United States, I have gained a lot, whether in study or in life! UK gave us the most warm hospitality, in learning, we feel the American professor's personality charm, understand the production management method of coal mine in the United States enterprises, in life, we traveled many of the natural landscape and cultural landscape, both the Mammoth Cave or the museum, gave us a great shock, in practice, we visited a lot of security training base, learn some practical experience of coal mine safety, and the JOY GLOBAL coal machine factory make us understand the general process of coal production, also visited TOYOTA. in these 15 days, with all our efforts, we had a pleasant and fulfilling summer.

## 亓金鑫

Jinxin Qi

安全工程专业  
Safety engineering



## 郭晓亮

Xiaoliang Guo



安全工程专业  
Safety Engineering

## 我的美利坚之行

### My memorable trip in the United States

我是郭晓亮，来自安全工程13-5班，在2016年7月有幸被选中参加赴美实习。第一次走出国门，而且是去强大的美利坚，心里是无比的兴奋和激动。

经过13个小时漫长的航班后，我们踏在了美利坚的土地上。不知道是否是心理因素，城市的周遭环境放眼望去就有一种不一样的感觉。很恬静，很舒适，是一个只需要看一眼就会爱上的地方。

紧接着就展开了肯塔基校方为我们安排的充实且有意义的行程。其中有教学和工作经验丰富的教授们精彩有趣的讲座。从这些讲座中我们细致的了解到美国的房柱式采煤法、通风除尘方法、矿山数据管理以及清洁能源生产等。使我们对美国整个矿山行业和能源使用情况有了较为明确的认识。也有参观肯塔基马主题公园、列克星敦棒球比赛、卡内基自然历史博物馆等地，让我们对美国文化有了直观的接触和感受。尤其是美国人民那种发自内心的对生活的热爱，让我羡慕不已，同时这也是我们应该向他们学习的地方。

美国的饮食文化也让我印象深刻。刚来这里有些不适应，过了几天才慢慢习惯。似乎是美国人民没有在饮食方面下太多的功夫，不讲究精细，追求快捷方便，也不奢华，比较大众化，大多食用新鲜的原材料，不靠添加剂，调味剂，食物保持原汁原味。也正因如此，美国饮食文化有着自己独特的韵味。

总而言之，美利坚之行真的让我大开眼界，收获颇丰。十分感激学校给我的宝贵机会，也很感谢肯塔基校方的热情款待。这次美好的经历我毕生难忘。

My name is XiaoliangGuo,who comes from China university of mining and technology. It's my honor to take part in the activity.

We all know that the United States is the world's most powerful nation.We all want to learn some knowledge in this magical excessive.Obviously, the university of Kentucky helps us do it.We learned a lot of courses during the activity.Forexample,MiningMethod,United States Mine Safety,Ground Control and so on.These courses help us have intuitive understanding of the entire mining industry.

We also visited many places such as Carnegie Museum of Natural History,Lexington Legends Baseball Game,Mammoth Cave National Park,Kentucky Horse Park and so on.We experience the culture of the United States.It's really cool.

This trip let me harvest a lot and open my vision. I sincerely thank the school for this opportunity.At the same time, thank university of Kentucky staff for your efforts.I will miss you.

## 美国求知之旅

### A Lucky Journey In America

我叫孙浩凯，来自中国矿业大学安全工程2013-5班，非常幸运成为暑期海外实习项目参加者，欣喜之余，身上也多了一份责任。

7月16日早七时，我们从中国矿业大学乘坐班车出发，之后乘坐四个小时的徐沪高铁、十三个小时国际航班，跨越太平洋，最终抵达洛杉矶国际机场。踏上美国国土的一刻，我们的海外学习生活正式开始。一切都是欣喜，一切都充满新鲜感，一切都需要我们用心感受并学习。

经过八个小时的巴士旅程，最终抵达肯塔基大学。凌晨两点，我们体会到肯塔基师生的热情招待。在肯塔基大学，我们学习美国的采煤相关知识，了解肯塔基的风俗习惯。丰富了自己的阅历，拓宽了自己的视野。参观JOY GLOBAL工厂，被他们的安全意识震撼，900多天的零工伤记录，证明了他们把“安全第一”的理念，在实践中做的了完美。最后我们来到匹兹堡，体会了美国大城市的生活，品尝了夕阳下美味的晚餐。在优美的夕阳下，留下来合影，并收到了自己的实习证书。

十五天里，我们体会了美国的优美环境，了解特色的风土人情，更学习了美国的安全知识。这次难得的实习对我有很深远的影响，看到了祖国与美国很多方面的差距，也激励着我为了祖国的繁荣而努力。

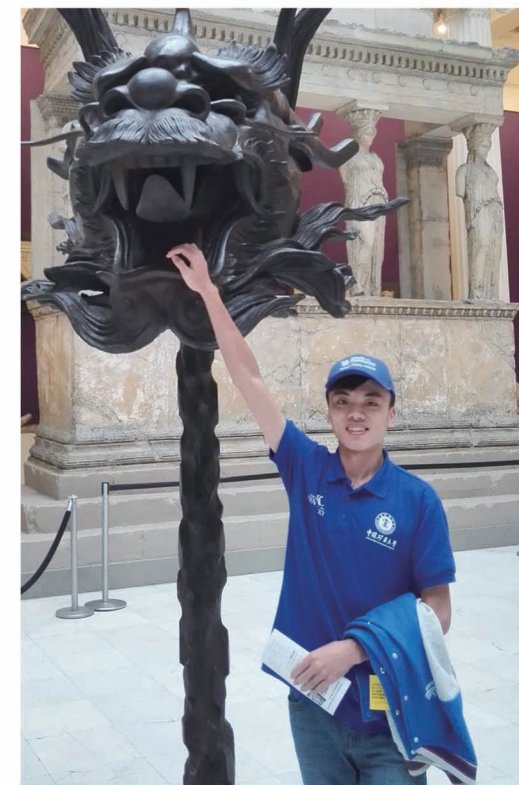
Hello, my name is Haokai Sun, who comes from CUMT. Then I will share my feelings and experiences that we have experienced in CUMT Summer Mining Engineering Program in University of Kentucky.

First of all, it's very lucky to become a member of the program. I feel grateful for the warm welcome by UK. Then we visit JOY GLOBAL factories, more than 900 days of zero work-related records. It is proved that their safety consciousness, and in practice do the perfect. I find it different from that in China. In China, we are not importance to safety than The US. Later, we went to West Virginia and University of Pittsburgh where we visited experienced more.

Fifteen days, we appreciate the beautiful environment of the United States, to understand the characteristics of customs, learning the American security knowledge. The hard practice has a profound impact on me, I saw a lot of the gap between China and the United States, but also inspired me to the prosperity of the motherland and work hard. Thank you very much UK. And I hope to go to you again!

## 孙浩凯

Haokai Sun



安全工程专业  
Safety engineering



## 栾聪聪

Congcong Luan



安全工程专业  
Safety Engineering

## 新的生活，心的感悟

### A memorable trip to America

我叫栾聪聪，来自中国矿业大学安全工程13-5班。我有幸成为“中国矿业大学赴美科技文化交流团”一员进行为期半个月的海外实习。半个月时间虽短，但其意义却不平凡。当我在完全陌生的环境中体验一段新生活的时候，期间所见所闻所感将会在记忆里显得格外特别，甚至对以后的人生产生影响。也正是认识到这一点，在美国实习的半个月我努力让自己各方面过得充实。

7月17日在肯塔基大学进行一周的学习交流，期间我们聆听了教授为我们讲述的矿山安全、矿井通风、矿山经济学等重要课程。美式课堂的学习氛围十分浓厚，学生们为了求知不断提问，教授也能为我们耐心解惑，这种氛围是我久久不能忘怀的。在实践环节上，我们亲身去过美国矿井，他们大部分采用房柱式开采方法因为有着优越的地质环境条件，而国内矿井由于复杂的地质条件限制，还需采用长臂式开采方法。在Taylor汽车生产车间，生产线上先进的自动化控制技术让我印象深刻，通过计算机控制生产期间的运动轨道可减少大量生产力，降低成本，提高效益，这让我认识到了科技的生产力。

半个月的时间已悄然逝去，当初的期待兴奋现在已化为一份美好的回忆，任时光荏苒，这份记忆将在心中永驻，永不褪去。半个月的异国学习之旅，生活与学习相伴，在增长学识的同时，我们也体验了丰富多彩的课外生活，这段经历也将对以后的人生产生重要影响。

不能忘怀这异国湛蓝的天空、辽阔的草原；不能忘怀肯塔基大学陪伴我们半个月生活的学长和老师；不能忘怀当地人民热情文明的风土人情；不能忘怀我们团队半个月以来团结互助的团队精神；不能忘怀.....

My name is Congcong Luan, who comes from safety engineering class 5 in CUMT. It's my honor to obtain the opportunity to participate in CUMT Summer Mining Engineering Program in University of Kentucky. Not only have I learnt lots of major knowledge, but also I have experienced the different culture in America. Even though half of a month for study is too short, I think it a good chance for my further development.

On 17th July, we arrived at the University of Kentucky and started the study and communication for a week. What impressed me most was the learning atmosphere in the class. Students came up with any questions they want to know, and the professors gave the best answer with enough patience to make students understand better. As for the practice, we went to the working face of the coal mine to see their methods such as Dotiki and Warrior. The method which is applied most is Room-and-Pillar mining, only few mines uses the Longwall mining, which is contrary to the situation in China.

To sum up, all students attended the program think it successful. I will remember the happy time spent in America forever.

Thanks for giving us the opportunity to participate in this program. Sincere gratitude to CUMT and UK!

## 美国之行

### A Memorable Experience In America

美国？在真正亲眼看到、亲手触摸之前它在我的眼中是什么样子呢？繁华、霸权主义、高傲、自由，也许这几个词可以对它有所概括。然而当你真正踏足，才能感受到它别样的魅力。

初入芝加哥，蓝天白云、碧水青草，清新的空气感觉就像是大自然的恩赐。我闻到的并不是汽车排出的令人恶心的臭气，听到的也不是充斥着城市的喧嚣。相反，一切都明亮、清新，一切都很安静。

在肯塔基大学实习的那段时间真的令我获益匪浅。整洁齐全的宿舍，安静美丽的校园以及堪称完美的教室都叫我赞叹不已。学校始终是把最好的东西带给学生，真正的为着学生着想，创造最好的学习环境，在这里学习简直是一种享受。而且，当地人对我们这些外来人并不是我原想的那种轻蔑，相反的，却很亲和，彼此见面他们会对你和蔼的微笑，会拦下一辆巴士为你问路，会为了你在门前驻足，等你过去之后再轻轻把门关上，一点点的小细节不禁让我感动，我想这也许就是美国文化，一种让人肃然起敬、自叹不如的美国文化。由此可见，他们的教育对比国内来说是多么的成功。参观学习接近尾声的时候，我们又来到了匹兹堡，一座美丽而有内涵的城市。其中最富盛名的当属Carnegie Museum。各式各样的雕塑让你目不暇接，各种每秒奇特的晶石让你流连忘返，你甚至可以亲手触摸到恐龙的化石，还有各种奇特鸟类，都让你沉醉其中。

最后真的很感谢学校能给我们这个机会，也很有幸能成为组织的一员，感谢带队老师，也要感谢在美国时刻照顾我们的Nancy、Lucy等人以及几位留学生，我们能感受到你们真的在努力的做到最好，我们也十分的感动。

非常感谢！

I am very glad that I am a member in this group and I will be happy to share my feelings and experiences in CUMT Summer Mining Engineering Program in University of Kentucky.

You will see many trees and grass in the campus and people there are very friendly to foreigners. They will smile to you when you come across. We visited mining working face and learned the arrangement of mining system. They all teach me a lot. In addition, I was deeply impressed by the unique culture and customs. They are all full of charm.

Thank you all!

## 吴响

Xiang Wu



安全工程专业  
Safety engineering



## 巩昌之

Changzhi Gong



安全工程专业  
Safety Engineering

## 短暂的旅程 永远的记忆

A short journey and Eternalmemory

2016, 注定是不平凡的一年。自选择进入卓越工程师班级以来, 此次海外实习是其带给我最大的礼物, 意料之外地实现了自己的出国梦。

经过30个小时的舟车劳顿, 终抵达UK, 疲惫之余, 更多的是惊喜。有美国美丽的蓝天白云, UK高雅奢华的校园环境, 热情好客的学长学姐。来到这个陌生的地方, 需要的是时间来适应时差, 适应环境, 适应身边的人。

从起初在课堂上的教学, 到周边环境的游玩, 以及最后一周到各个企业的参观, 都深深印在了脑海里。依稀记得几位教授为我们讲课时的茫然, 在地下溶洞时的欢乐, 在企业参观时的感叹。六十名同学以及四名老师这一集体在UK这片土地上学习, 游戏, 交流, 在这短暂的一周时间里, 留下了我们的足迹, 我们的欢声笑语, 我们对这个校园的感情。接下来的一周里, 行进中的我们, 行进中的行程, 每日的车程甚至大于参观时间的活动, 疲惫之余仍是更多的收获, 看到这里企业的先进技术, 独特的企业文化, 以及美国人民的热情好客, 每一次落脚, 都是一份收获, 一份挥之不去的记忆, 身边永远有热心的学长学姐帮忙, 有老师同学的关心, 共同进步, 完成了这尤为珍贵的十五天海外实习。

相信经过此次经历, 看到了很多人看不到的世界, 见到了很多人见不到的人, 听到了很多人听不到的声音, 这份收获, 难能可贵。带着这一笔珍贵的记忆, 向未来迈进。

A year of 2016, is destined to be extraordinary. Since chose to enter the excellence engineer class, the overseas practice is its gives me the greatest gift, surprise to realize his dream to go abroad.

After 30 hours, and it will arrive in the UK, tired, is more of a surprise. Has the beautiful blue sky white clouds, the UK campus environment elegant luxury, hospitable senior senior. Came to this strange place, need time to adapt to the time difference, adapt to the environment, to adapt to the people around.

In the classroom teaching, from the beginning to the surrounding environment, and each enterprise's visit last week, were deeply impressed by the mind. Vaguely remember the professors lecture for us dazed, joy when underground caves, in the enterprise's visit.

Believe that after the experience, saw a lot of people can't see the world, met a lot of people don't see people, heard a lot of people can't hear the sound, the harvest, very rare. With this a precious memories, into the future.

## 非凡的暑期之旅

The experience of Journey In America

很幸运我能拥有此次去美国肯塔基大学实习的机会, 让我学习国外先进生产管理经验, 体会外国课堂氛围, 并借此机会体验一下异国风情, 丰富人生阅历。

初到美国, 第一印象就是美国人很友好很热心。无论走到哪, 路人都会主动与你笑着打招呼, 让人感觉很舒服。当你外出游览或是购物时, 一路上都会得到了不少热心人的帮助。

在美国的两周学习, 我们接受到采矿、安全、机械、电力等方面的专业学习, 对美国矿业有了基本的了解。去River view煤矿参观学习, 他们的矿井条件非常好, 采深低, 房柱式开采, 瓦斯含量0, 粉尘浓度低, 采用无轨胶轮车, 条件非常好, 所以就不需要考虑深部压力, 双突危害, 通防治理的巨大压力。矿上的领导、工人都非常友好。在美国矿井下, 矿工安全是绝对第一位, 他们不仅说到而且做到了。无论从矿工自身意识, 还是联邦政府严厉的法律规定, 都为井下安全提供的巨大保障。听他们讲, 他们一个工作面只需要9个人便可以, 而国内则需要三十多人甚至更多, 这一点也是我们所需要解决的问题之一。

赴美之行, 我收获最多的应该就是英语水平的提高。课堂上, 老师全英文授课, 老师考虑到涉及到专业词汇, 讲课时会以很慢的语速, 加上中国学长的不时的翻译, 基本都能听懂, 为我更好地获取专业知识提供了很大的便利。课堂外, 虽然自己经常犯语法错误, 许多东西我无法用英语表达清楚, 要加上肢体动作, 让对方感到哭笑不得。不过他们都很耐心, 有时候还会主动放慢语速。跟他们聊天, 我一点压力都没有。我现在起码能明白对方所表达的意思, 学会了不少词汇, 口语也有所提高。另外, 在和他们沟通的过程, 我的胆量也提高不少, 敢于去说, 去融入他们的生活。这会对我以后工作生活会有很大帮助。

Two weeks of summer program in the UK is very happy, I feel the enthusiasm of the Americans, and feel the warm hospitality, serious and responsible of the teachers and students of UK. Wherever we go, people will take the initiative to greet you, or smile. It makes people feel very comfortable.

The trip to the United States, I gain a lot. In addition to studying in there to gain valuable experience, I also learned some that I can not learn at home or school. I also made a lot of friends from USA. In here, I see a higher living standard, more advanced technology, a better way of life. Learn different knowledge about my professional, see the status of the local coal mining, as well as the application of advanced technology and products in coal mines.

I am very glad that I have the opportunity to practicing in the United States. This is my most precious memory.

## 韩宜策

Yice Han



安全工程专业  
Safety engineering



## 李永政

Yongzheng Li

机械工程专业  
Mechanical Engineering

## 美国之旅

## A Journey to the United States

我是来自中国矿业大学机电工程学院机械系13级1班的李永政，有幸参与了本次暑期赴美实习活动。这是一生中难得的一次体验西方文化精神的机会，很高兴能与大家分享我的实习感受。

虽然这是学校第一次组织类似活动，但实习行程、进度都安排得有条不紊。在去到肯塔基大学入住后，我们在第一天受到了肯塔基大学校长、其GATTON商学院的副院长以及很多可爱的教授、老师、翻译的哥哥姐姐们的欢迎，虽然耳朵还不适应，并不能完全理解美国话，但可以感受到那股热情。随后，学姐就带着我们逛起了校园。美国的校园对我们来说完全是一个崭新的世界：没有大门，和城市完全融为一体，到处是古树、草坪。还有可爱的松鼠嬉戏其中，令人羡慕。

从第二天开始，我们正式进入了实习环节：连续四天的关于矿业、安全、经济、用电等方面的课程。这对于我们几个从没接触过矿业课程的机械专业学生来说是个不小的考验。美国的教授特别喜欢学生提出问题，这一点早有耳闻，但真的来到这才发现他们是真的迫切。每节课他们都要预留一段时间来处理学生提出的问题，课堂效果进一步提升。在此期间，我们还去了他们的马场，可惜由于时间太晚没能上马骑一骑。之前的暑假我去过内蒙古骑马，那里的马有高有矮，但是完全是一个品种的。而在美国则不同，这里不仅有退役的赛马，还有珍稀的矮种马，着实令人惊叹。在周末我们又去了LUCY家的大农场。我们在草地上踢球、跳舞、野餐，简直是嗨翻了天。离别时我们和美国小哥小妹依依不舍，在大巴上依旧放声高歌，难忘今宵。

第二周我们离开了列克星敦去到了各个地方的工厂一探究竟。由于分组的原因没能下矿，但是去到了一些矿山机械的厂子去观察他们的生产线。工厂里的条件确实比中国好很多，有空调，生产线较为现代化，分工明确，而且把安全放在了第一位。工人们也很有热情的和我们打招呼，积极为我们讲解，并对我们提出问题来解答。我们从中学到了很多知识。

总的来说，美国大学确与中国有很大的不同，能够体验到不同的文化环境是让人兴奋的。感谢这次学校组织的赴美实习活动。也希望自己在未来能有机会来到美国留学。

It's lucky for me to have the opportunity to participate in the internship this summer to travel in the us. This is a chance to experience the western culture spirit, would be glad to share with you my internship experience.

Although it is first time organize organized, but the practice schedule progress is in good order. On the first day we received the President of the university of Kentucky, the GATTON business school teachers, and many lovely professor, associate dean of translation of brothers and sisters, although I can not fully understand the words, but I can feel the passion. After that, the senior was with us around the campus.

Starting from the second day, we formally entered practice link: for four consecutive days of mining, the safety, economy, electricity, etc. The professor of special like students to ask questions. Each class they will set aside some time to deal with questions from the students to further improve class effect.

In the second week we left the Lexington, go to the factory to find out different parts. Workers also very passionate and greet us, positive for us, and we should ask questions to answer. We learned a lot of knowledge.

Thanks for the this practice trip. Also I hope I can have a chance to come to the United States to study in the future.

## 读万卷书·行万里路

## A Great Experience

为期两周的海外实习终于结束，首先是很感谢学校和学院能给大家提供这么宝贵的机会，自己也十分珍惜和享受这次机会。俗话说“读万卷书，行万里路！”这是第一次跨出国门赴美国参加海外实习，在这个过程中不管是专业知识还是美国的有关风土人情，自己都有很大的体验和收获。

实习开始，大家先是在肯塔基大学参加了8个学科讲座，肯塔基大学的老师分别为大家讲解了采矿方法导论、矿山安全管理、矿井通风系统等学科知识。作为一个机械专业的学生，虽然大多数的知识都是与采矿相关的，但每一节课自己也都很有认真的在听讲、记录相关知识，也学到了什么是房柱式开采、长壁式开采，这些采矿知识是可以和自己的专业相结合的，也是扩展了自己更广的知识面。除去教学环节，还有实践环节，在矿山设备自动控制授课环节，大家上了一节实验课，教授为大家演示了实验器材，和国内的实验知识有一定的差别，也是大家有所学习的地方。

结束了课程学习之后，大家开始了实践参观实习环节。作为机械专业的学生，在去了JOY GLOBAL矿山设备制造企业之后，还是有很大的感触的，惊叹他们的生产线，佩服企业员工素质，这些都是我们国内很多的设备制造企业应该借鉴的。自己的目标以后也能成为一个合格的机械工程师，在参观了企业之后觉得自己离目标差的还有一点远，还需要再接再厉！我们还参观了美国最大的丰田汽车制造中心，满满的都是收获呀，54秒的环节装配、全自动化流水线…这也算圆了自己进车企的梦想吧。之后我们还去过西弗吉尼亚大学矿山安全训练中心，实地亲身感受了矿山救援，又为自己长了见识。期间也有幸参加了一场国际采矿知识学术交流会议，听各位教授介绍自己的先进采矿知识，真的很庆幸自己参加了一场视听盛宴。

对于这次海外实习，除了收获还是收获。学到了国外丰富的采矿知识，见识了先进的企业生产，同时还有美国的风土人情！相信这些会是自己这辈子最宝贵的财富！

Hello, everyone! I'm a student of mechanical and engineering of CUMT. I'm very lucky to join the CUMT Summer Mining Engineering Program, and I will share my feelings with you. It's the first time to have a fly and it's the first time to travel to USA. The entire journey is full of excitement and surprise.

In the class of UK, the professor is very friendly to everyone, we enjoyed the relaxed class. We learned very much of mining, their technology is higher than China. After class, we went to the Horse Park of Kentucky, and joined the baseball game, they were really great! Let us truly feel the local customs and practices of the United States.

After that, we visited the JOY GLOBAL and TOYOTA, we are really amazed at their manufacturing. When we leaved Lexington, we went to Morgantown and Pittsburgh, we visit the museum and enjoy the sunset at the top of the hill. This is a very valuable experience.

It's the time to leave USA, maybe I want to say I like it, I will come back next time!

## 吕鑫

Xin Lv

机械工程专业  
Mechanical Engineering



## 熊纪宇

Jiyu Xiong

机械工程专业  
Mechanical Engineering

## 难忘的实习

## A Memorable Journey

从美国回来半个月了，现在想想在美国实习的两周，简直恍如梦境一般。

从来没有想过自己还能在本科阶段出国，还是和同学们的集体活动。至今不敢相信我曾经跨越万里到过地球另一端，不敢相信我曾在肯塔基州的马场草地上跳着舞唱着歌，不敢相信我曾坐在列克星敦的酒吧里与美国小伙聊过天，不敢相信我曾在摩根敦聆听过国际学术会议，不敢相信我曾坐在棒球场为传奇队加油助威……

一场持续两周的梦，让我领略到最前沿的技术，了解到美国人的文化传统，体验到一个真实的美国。首先，从实习的学业内容来讲，此次实习我们感受到了许多与国内不一样的设计。比如说美国的建筑并不是中国的钢筋混凝土，而多是钢结构，在建筑工地上见不到脚手架，工人操纵升降机作业，机械化程度很高。美国的卡车行驶很平稳，采用了自平衡技术，遇到坑洼的地方可以自动保持平衡。包括我们看到的挖掘机，割草机等，都有我们学习借鉴的地方。其次，我们体验到了美国的风土人情，感受最深的一点是美国人很讲礼貌。他们会安静得排队，友好得与人打招呼，即使初次见面也会说一声“Have a good day”。走在前面开门的人会为后面的人撑着门让他们先过去。不只是个别人这样，是大多数人这样，这很值得我们去学习。还有美国人的法治精神，法律规定21周岁以下的人不允许买酒，他们会很认真的遵守规则让我们出示护照查看。

也许以后我没有机会再回到那里，这次经历成为我人生的唯一。那么，将这场真实发生的梦铭记于心，它将成为我此后道路的激励。

I have came back from the United States for two weeks. Now I think about this trip and it almost seems like a beautiful dream.

I never thought I would go abroad, let alone with my classmates together. I still can not believe I've been to the other side of the earth. I can not believe I was in the horse farm's grassland dancing and singing. I can not believe I was sitting in a bar talking with a American guy in Lexington. I can not believe I attended a international academic conference and I can not believe I cheered for the Legend baseball team in baseball field .....

A beautiful dream, lasting for two weeks, let me experience the most advanced technology, feel the American culture and traditions and take a look at a real America.

Maybe I won't go back there any more. So this experience will become the only one in my life. Well, I will keep this dream in my heart. It will be my motivation in my future roads.

## 海外实习心得

## A unforgettable experience in University of Kentucky

很荣幸能够参加这个海外实习项目，从最开始的公布这个项目，到后面的初选，复选，期间经历了很多，也收获了很多，等到人员确定下来之后，就是办护照，签证，准备材料时候需要来回跑，通过这个事情锻炼了自己的耐心和筹备能力，这些都是对以后的工作和人生大有裨益。

等真正到了走的那天，心情真的很激动，六十多个人浩浩荡荡的出发，经过了疲倦的飞行之后，终于抵达了芝加哥机场，在机场看到了很多的和我们类似的团体，这也让我看到了现在学校对于学生的重视，看到了学校对于学生的实践能力以及视野的开拓所做出的努力，当我们到达肯塔基大学时候已经是当地时间凌晨了，肯塔基大学的负责人和翻译都在等我们，每个人脸上尽管挂着疲惫，但是还是难以掩饰住内心的兴奋，安排入住后，为了倒时差，大家都疲惫的睡去了。

前几天的时间是在肯塔基盖顿商学院上课，美国的建筑给人的感觉就是很人性化，很在乎使用者的感受，尽力做到让使用者很舒服很方便，在上课期间我们接触到了很多以前没接触过课程，比如矿山经济，矿山安全，以及矿山安全生产等等，通过和教授的交流，更加了解了国外的技术和国内技术的不同，以及有些方面国外的先进之处，同时也感受到了，中国在很多方面也是很先进的，并不是说国外的技术一定很好，国内也有很多很先进的技术。后面的几天我们参观了很多工厂，比如Toyota公司，Joy Global公司以及Joy manufacture公司，Jennmar公司等等，有的是先进的生产线工艺，有的还是比较传统的人力工厂，各有千秋，拓宽了视野和知识面。

总之，经过这次海外实习，开拓了眼界，接触到了西方文化，在文化的对撞和知识的交互中，我收获良多！

In the beginning,When the program is pronounced,I am very excited to apply for it.But it did not go as i expected,I met a lot of problems,such as the fussy of the preparation of files which is necessary for a visa and the tiredness of traveling.Through all of these,I gained a lot,i am much stronger.

Through almost half of a day fly,I arrived at Chicago Airport,tired but exited.In the first few days,jet lag made me very sick,but with the adjustment,everything became normal.

In the first few days,i learn some courses such as the economic,mechanical,PLC,safety.I command a lot of new knowledge that we can not get in China,i had the access to many advanced technology.The other days,we visited many factories,Joy Global,Toyota,Toy manufacture and so on.I had access to advanced manufacture line,which left me a deep expression.

All in all,through this summer program,both the expertise and practical ability mad a huge process.It is my honor to take part in this program.Thank you for all of people who promoted it.

## 王煜

Yu Wang

机械工程专业  
Mechanical Engineering



张修  
Xiu Zhang机械工程专业  
Mechanical Engineering赴美实习心得  
United States Internship Experience

在美国的这两周虽然短暂，但却是一段难忘而美好的记忆。刚经历完万米高空的长途飞行，立刻下到200多米深的井下工作面现场学习，这种上天入地的机会可不是每个人都能有的，而我们的实习就是以这样一段奇幻的旅程开始的。

Riverview矿井，House Park，Lucy家的农场，博物馆这些地方都给我留下了很深的影响，但让我感触最深的却是两个数字。11人，这是全美2015年死亡的矿工数量。2015年美国有煤矿1000多处，全年产煤量将近10亿吨，这么高的产出，但伤亡人数之少，在中国这是不可想象的。我认为和中国相比美国矿工伤亡人数少主要是两方面的原因。

首先，美国矿井的机械化，自动化程度高，以Riverview矿井为例，Riverview在2015年年产煤1487万吨，但整个矿山的员工只有600多人，人数少了出事故的概率自然就低了。第二点就是行为改变，专业的安全人士认为90%的事故是不安全的行为引起的，但行为改变是不能被立法的，只有通过教学和加强新的行为来矫正，也就是让矿工自己对自己的安全负责，减少误操作，降低事故发生率。

30年，这是Pittsburg治理环境所用的时间。由于当地丰富的煤炭资源和俄亥俄河天然的航运条件，Pittsburg是美国钢铁的主要生产地，被称为世界钢都。具当地人讲，30年前的Pittsburg早上穿白色衣服出门，中午就脏了，炼钢产生的雾霾笼罩着天空。而如今的Pittsburg已经完全变了样，干净的街道上，时不时有鸽子起落，天空中没有一丝阴霾，屡次被评为全美最宜居的城市，只有俄亥俄河上的那几座钢铁大桥才能让人想起这里曾经是一座钢铁之城。Pittsburg 的发展经历让我对30年后的中国充满希望，希望经过30年努力中国能也是青山绿水，鸟语花香。

Own to the crew of the University of Kentucky that they make an attentive and thoughtful arrangement ,I had a good time in America.I can feel the enthusiasm and hospitality of Americans.In this journey I had learned a lot from American's attitude to the job.Miners ,receptionists or drivers whatever they do and whoever they are ,they work hard and pay attention on their job ,because they regard their job as a kind of career that there must be someone doing it for the development of the society ,not just a way to make money for living .This kind of social responsibility makes Americans more efficiently and dedicated .I think it is the key why America is the most powerful country in the world at present with less a quarter of population of China .In the end I want to thank the people from UK that they did a good job .It is really a impressive trip.

新国度 新知识  
A Rewarding Experience to the USA

我是来自中国矿业大学机械工程（卓越工程师）2013-01班的林达，很荣幸参加本次与肯塔基大学的交流项目。在美国的半个月，我感受到了美国的风土人情，体验了美国的课堂，参观了美国的煤矿以及企业，开阔了眼界，增长了见识。

首先谈谈对美国的看法吧，美国是个地广人稀的国家，尤其是肯塔基这样的小城市，生活很宁静、悠闲，在列克星敦的几天是我与美国本土人民接触最多的一段时间。最令我映像深刻的是他们的交通秩序，永远是车让人，有一次从麦当劳出来，遇到一辆刚发动的车，估计是正在松离合，车身才有启动的趋势，见我们出来，又踩下了刹车，我们打算等他先走，但是他摇下车窗，示意让我们先过去。当然老美也很热情，比如志愿加入我们的Thomas，即便没有任何回报，他还是很乐意和我们一起驱车三四个小时去煤矿参观，比我们早起做各种准备工作。很感激！

美式的课堂也令我映像深刻，同学们围绕讲台而坐，教授们更关心的是我们理解了多少而不是自己讲了多少，时不时会问我们有没有问题，也不介意我们随时打断他提问。结合第一天去Riverview的参观，我学习到了很多采矿专业的知识，比如各种不同的开采方法，尤其是房柱式开采，我了解了房柱式开采的特点，所采用的机械，矿下的通风以及各种安全设施。由于专业不是采矿，对于课堂上的内容理解还不是很透彻，但是对于一个机械的学生来说，我已经学到了很多专业以外的知识。

另外，在随后去西弗吉尼亚和匹兹堡的参观和学习，我更加丰富了自己对采矿的了解，这次美国之旅可谓不虚此行！

I'm Da Lin, a student from school of mechatronic engineering, CUMT. I felt great honored to be chosen as a member of this program. The journey from Shanghai to Kentucky is really tiring, especially the 8-hour trip on bus from Chicago to Lexington. It's my first time that I felt so proud of my country for the construction of high-speed rail. After arrival at UK, everything became worthwhile. We received a warm welcome and great living condition beyond expectation.

During those days, I took some classes and visited several companies such as Riverview, Toyota, tunnel ridge, Alpha Academy, Joy Global and etc. Linking theory to practice, I learnt a lot about mining since my major is mechanics. For example, I got acquaintance with room-and-pillar mining, coal washing, repairing of mining machines and so on.

Finally, I'm grateful to the faculties of the program like Lucy, Thomas and all the interpreters from China. You've done everything perfect for us!

林达  
Da Lin机械工程专业  
Mechanical Engineering



## 蒋哲斌

Zhebin Jiang



机械工程专业  
Mechanical Engineering

## 现代文明与乡村生活

A combination of civilization and country life

我叫蒋哲斌，来自中国矿业大学机械系13级12班，我想从两方面谈谈我的感受。

首先是学习上，来到列克星敦后，在肯塔基大学我们体验了为期一周的美式大学生活。肯塔基大学的课程可以说是自由却不轻松，当然我们还只是体验了绪论一般的课程。教授的讲课速度很快，学生可以随时打断教授提出自己的问题，教授也会非常乐意解答学生的各种问题。师生之间更像是一种朋友的关系，大家都直呼对方的名字，教授和学生之间，似乎没有那么多的距离感，同学们也完成了从一开始的低头不语，到后来的踊跃举手发言的转变。美国大学课堂传递的是一种自由、平等的氛围，而这边的学生，也是从自身角度想要学习知识，而不是纯粹为了拿学分而在大学混日子的，毕竟没有人想花几万刀在大学里混日子。在实地实习包括参观工厂，下矿等活动中我也体会到美国把“人”放在了一个十分重要的位置。从规则的制定上，可以发现美国企业十分注重人员的安全、保障和工作环境。但他们同样也遇到了制度落地的困难，在与工人的交谈中我也发现，很多规定也只是为了满足政客们和民众的幻想，并没有什么实际意义。

谈完学习，再谈谈美中地区的风土人情。也许是小城市的缘故，当地的人都非常友好，不管是否认识，对上眼就会互相问候。不像国内的高楼耸立，小城市的生活宁静而又休闲，人们都做着自己想做的事情，或是听一场露天音乐会，或是在马路上捉着“小精灵。”当然这也仅仅是列克星敦给我的印象，在后来的匹兹堡则又是另一番景象。

综上所述，这次实习不仅让我认识到了中美技术上的差别，也拓宽了我的眼界，让我受益良多。

This whole production practice is more like an adventure to me. In Lexington I experienced the peaceful local life and the kindness of local people. In University of Kentucky I experienced the freedom of American college students and their respect for knowledge. In River View Mine I experienced miners' dedication for their job and their life philosophy. Everyone is respected, regardless of occupation, race, income and characteristics. American value generates different thoughts and people accept it, although they do not like it.

I like the life of a small town there, like in Lexington. In the street people always greet each other. They don't walk fast, they just enjoy the peaceful life there, enjoy the marvelous scenery that nature grants us. Unlike in Pittsburgh, which is similar to Shanghai, people are running for their life while neglecting the meaning of life.

## 新国度 新知识

A Rewarding Experience to the USA

读万卷书不如行万里路，特别是当你想要真实地去了解一个国家或民族的时候，不亲身去看看、触摸，信息仅源于新闻、互联网，则很容易形成狭隘的目光，限制自己对事物的认识。

此行对美国印象最深刻的是他们的务实，友善和守序。在美国只呆了两个周，去过的地方不多，也许观察得到的结论并不全面，瑕疵的地方肯定存在，但我能感觉到这种精神面貌的普遍性，并且对此感触颇深。

在美国的大街上，行人要是在没有红绿灯的地方过马路，来往的车辆都会在十米左右的地方停下，让行人安全通过。即便交通拥挤，他们也不会按喇叭，因为在美国这被视为非常的无礼。相比国内的交通，这都值得我们反思、学习。在Alliance实习，技术人员在讲解自救装置的时候会把装备拆开，实打实的演示。在井下的时候会带学员到正在生产的工作面，正在工作的设备，认识掘进生产流程。在一家超市购物，由于时间比较紧，临走的时候不小心将钱包忘在了柜台，汗颜啊！而后在保存处，工作人员核对了我的身份后将钱包还给了我，真的十分感动并对这种诚实守信的品质很是钦佩羡慕。

美国已是发达国家，实现了民族的富强，这也是我们的中国梦。中国当前处于经济发展的初级阶段，我们还有很长的路要走，但同时我们还有更高的发展空间。所以可能我们在环境，人文建设等方面与美国还存在一定的差距，但幸运的是我们的国家已经认识到当前经济发展的高速与精神文明建设的脱节，并竭力弥补这种错差。相信在党和国家的带领下，我们一定可以建设成为比美国更先进、更富有人文气息的国家，我们有五千年中华文化的底蕴，有很好的经济发展潜质，有着愿意为此奉献奋斗的人民。我对中国的明天充满信心和期待！加油！祖国！

This summer vacation, i am glad i could attend CUMT Summer Mining Engineering Program in University of Kentucky. And i have a lot of harvest. Like knowledge、friendship and happiness.

First of all, i should thank the people in UK for their help and enthusiasm. I can feel the teacher and volunteer are trying their best to make us feel comfortable and have more harvest. Thank you so much.

With the development of mining method, America are more and more use longwall mining method. Because the high efficiency and the development of mining equipment. Tough we all use the same method, we can not do well as America. There is an example, Leer Mining can mine 13 million ton coal per year, but there are only 450 staffs. I am very amazed about this information. It can not imagine in China if you have a simple recognize about Chinese coal mining. There is a long way we have to go!

The fifteen days in UK, the different culture、different idea、outstanding teachers...they all give me a new view to think. This program is perfect.

Thank UK so much!

## 梁坤

Kun Liang

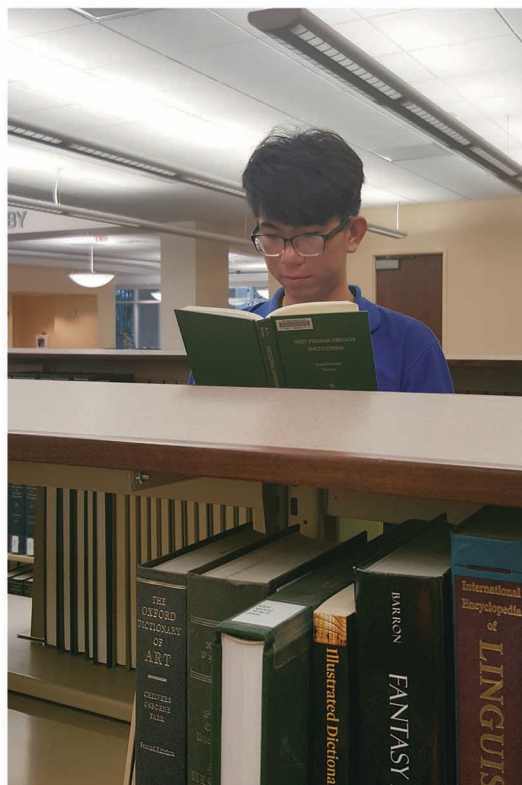


孙越崎学院  
Sun YueQi Honors College



## 赵禹

Yu Zhao



## 幸福的记忆

## Happy memories

我是赵禹，来自中国矿业大学孙越崎学院13级2班，很幸运的参加此次暑期海外实习项目。在美国交流的短短十五天内，给我留下了难以忘记的记忆，交识了异乡友人，熟悉了异域风情，了解了他乡文化。这是一种幸运，亦是一种收获。

本次暑期海外实习，在老师的带领与同学的配合下圆满完成，我们也在本次活动中收获颇丰。作为一个采矿人，从在课堂上教授的授课与现场实践参观学习，再到接受安全训练，真切地感受到了美国国家、企业以至于个人对于在生产工作的安全问题重视程度之高。这方面是国内煤矿与企业所需要改善的地方。从在训练基地接受安全训练与在下井前接受的安全教育可以得知其对安全方面的投入，可见其对自己与他人有着强烈的责任感。通过一个小小的例子可以得知国内的企业还需要的提升。如，在下井前的安全教育每次都会提到随身携带的自救器的使用与演示，国内实习介绍时因其成本问题并无演示，在river view时，即使其发生事故时使用自救器的几率是零，也不会吝啬而将自救器拆开进行实体演示，以便于提高下井人员的安全。

实习中不乏欢乐，UK的欢迎晚餐，矿上人员的送别，溶洞的参观，精彩的棒球赛，Lucy家的party，最后的毕业仪式，那是仿佛刚经历过的存在，让人留恋，让人不舍。熟悉了他们的热情，路上相遇的陌生人友好的问候；熟悉了他们的礼貌，那汽车永远礼让行人；熟悉了他们的善良，那种举手之劳的帮助；让人舒适，让人心暖。

在那异国他乡，有着善良亲切的学长学姐，有着热情好客外国友人，在他们的帮助与陪同下，我们结束了那令人难忘的十五天。一次难得经历，记录在每一个人心。

I am Zhao Yu, a student from Sun YueQi Honors College, CUMT. I appreciate this opportunity of studying in American, studying in UK. As a member of CUMT Summer Mining Engineering Program, I reward lots of experience from this program.

I experience a lot during the time I stayed in American. From Lexington to Pittsburgh, from UK to WVU, from River View to Tunnel Ridge, I learnt the things that we can not find in China. From the university, I know the teaching method in USA. From the mine there, I know the mining technology of American. Compare with us, our method is better than them, but the equipment is not very good.

Thanks for the people who accompany and help us. From the only fifteen days there, I understand the culture's different between us and adjust it. I think I love this culture now.

孙越崎学院

Sun YueQi Honors College

## 领略大洋彼岸的采矿行业

## An internship abroad of coal mining

我是来自中国矿业大学孙越崎学院的13级学生张培龙，在这个暑假有幸参加了学校组织的暑期海外实习——前往美国进行生产实习。时间虽然不长，但是收获了很多在国内实习不能获得的感受和知识。

为期半月的海外实习让我对美国知识、现场技术以及风土人情有了深度的了解和亲身的体验。从肯塔基大学、西弗吉尼亚大学到匹兹堡大学，认真聆听了著名教授和专家的科研讲座，学习了美国采矿技术的现状，并将其与国内平时的技术作比较；从River view煤矿、Toyota生产公司到久益公司等等，我们现场参观了美国煤矿的生产工序和井下现状以及其他机械行业的自动化生产线，见识了安全和高效的一种生产作业方式，确实值得反思和学习；从Lexington小镇的街头、随处可见的商店里，所遇到的人们都是非常友善的，能感觉得到一种互相尊重的人文氛围。

着重要说的是River view煤矿，它是一个教科书般的美国煤矿。我们实地考察过River view的采矿工作面，由于他们优越的自然地质条件以及允许降低回采率的理念，他们采用房柱式采煤法。虽然大环境不同，但是对于其先进的自动化控制技术，我们还是很有必要借鉴和学习的。而且关于他们对于煤矿工人的安全措施和事故补偿措施都是相当完善的。随着我国经济的发展，在安全上的投入也应加大力度。最后一站则是匹兹堡大学，从列克星敦这样一个环境优美的小镇突然进入大城市，感觉仿佛回到了中国。不过我们在这里还是领略了美国大城市的风光，在美丽的草坪上留下了我们在美国最后一张合影。

再次感谢学校和学院给我这次海外实习的机会，这让我受益良多。这是我一个新的起点，在以后，希望同时也争取这样的机会去海外学习。

In this summer vacation, I am honored to get the opportunity of internship abroad. In half a month's time, we passed three states, including Kentucky, West Virginia, Pennsylvania. In the meantime, we not only feel the local conditions and customs of the United States, but also learn the mining technology in the United States.

When we visit the River view mine, their advanced security protection give the most profound impression to me. With the improvement of economic level, we should strengthen the research of this aspect. At the university of Kentucky, We have listened a lot lecture of professors and experts, in which I learned a lot of knowledge about mining technology, coal mine safety and mechanical automation. At Lexington, I feel the hospitality of Americans and culture atmosphere of freedom and respect.

Finally, I thank for school and teacher about the work you've done for us in the internship. At the same time I thank for teachers and volunteers of the university of Kentucky.

## 张培龙

Peilong Zhang



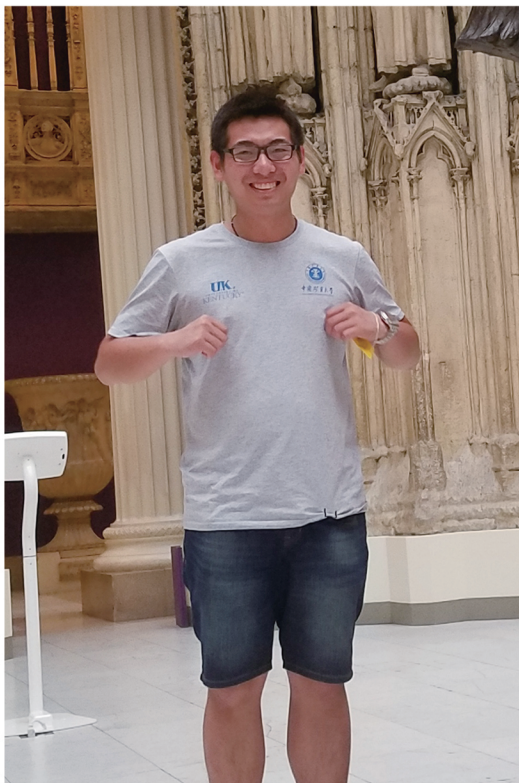
孙越崎学院

Sun YueQi Honors College



## 方晓辉

Xiaohui Fang



## 一个新的起点

## A New Start

我叫方晓辉，来自中国矿业大学孙越崎学院13-2班。首先非常感谢学校和学院给这个机会让我参加这次实习，让我在海外学习知识，开阔眼界。这也是我一个新的起点。

在美国的15天生活中，我见识到了小城镇的舒适安逸，也体会到了大城市的繁华艳丽。当然，受益最多的还是自己的知识。从初入肯塔基大学，融入到大学的学习氛围中，到进入匹兹堡领会到大城市的繁荣，都让我深深地喜欢上那里。在那里上的几天课，可以说是凝聚几位教授知识的精华，我从中学习了很多。最初参观的River View煤矿，也是给我留下了深刻的印象。美国人民的热情好客，以及经理的耐心讲解，都让我有很大的感触。这次实习另一个让我印象深刻的地方是美国人民对煤矿安全的重视。在肯塔基大学Mr. Ken Katen讲解的United States Mine Safety中，就讲到了美国人民因为矿难要求政府建立各个煤矿安全法律等。看得出美国人民对煤矿安全的重视。更令我惊讶的是，即使美国煤矿储存地质条件那么好，他们的安全培训中心还是那么完善，真实的场景模拟地下矿难，真的让我佩服不已。

一开始我也像许多人那样认为这次实习只去15天，就是去玩，根本学不到知识。但是到了那里后才知道，这一切都不是想的那样。美国文化与中国文化是大不一样的，不说自己的专业知识，这文化的学习也是一个让我受益的过程。更何况体验到了肯塔基的马文化，庄园生活文化等，也体会到了肯塔基大学、西弗吉尼亚大学的大学文化，还有Toyota、Joy Global的大企业文化，这是一次综合的实习。

再次感谢学校和学院给我这次海外实习的机会，这让我受益良多。这是我一个新的起点，在以后，希望同时也争取这样的机会去海外学习。

My name is Xiaohui Fang, who comes from CUMT. I want to say thank you from the bottom of my heart to everyone that from UK and CUMT. Because you give me this chance that I could have this fantastic experience in the USA and learn more advanced knowledge.

At first, this was my first time to learn Room-and-Pillar mining in the underground. I saw lots of underground mining equipment, and had one communication with the miners that widen my knowledge. Secondly, I was shocked by the coal mine safety system in the United States. It is close to the actual and perfect from the law to the training. These show the attitude of responsible for miners. Last but not least, I also deeply feel the enthusiasm of the American people, and experienced the rich American culture. I made lots of friends with the seniors who study in UK.

This is a new start to me, I hope I can have another chance to UK, and I will try my best to make it happen.

孙越崎学院

Sun YueQi Honors College

## 难忘的经历

## Unforgettable experience

想到美国实习的两周，真的是感觉非常幸运和兴奋，虽然实习已过，但激动的情绪还在。这两周里，我学到的东西很多，无论是学习、生活、文化，体验到了东西文化的差异，体会到了美国人民的习惯、态度和精神方面与中国人的不同。让我对美国更加的了解，已经产生了想去美国留学的强烈想法。

在肯塔基大学实习期间，我们进入了井下400多英尺的采煤工作面参观实习，实际地看到了他们先进的技术设备和有效地人员分配，使得工作效率非常高，而他们的采矿工人也有责任感地完成他们的工作。这一次在肯塔基大学上课让我们感受到了美式教育的开放和自由，教师和其中的设备也非常的人性化，让学生们课可以享受学习的时光。在那里我第一次观看了棒球比赛，观众的激情感染着整个赛场。也第一次参观马场和有关马的博物馆，让我收获良多。而去Lucy家的庄园Party的时光更是美好，让我们感受到了他们热情好客，以及UK和CUMT深深地情谊。

肯塔基大学给我们提供的生活条件简直完美，更是多次让我们尝到了美式美食的味道。给我印象很深的是当地人们的热情和友好，走在路上的微笑更是让我们心里无限美好，车让人行的态度体现了他们的善良和素质。

在西弗吉尼亚大学实习过程中，我们接受了Joyglobal的矿业培训，他们的专业和热情让此次的参观培训更加有意义。匹兹堡大学实习时，我们真正地感受到了美国大城市的风光，参观的博物馆让我感慨它的美，而最后帐篷下的晚餐和颁发证书以及草坪大家的合影留念更是让我难以忘怀。

The trip to the United States is really an unforgettable and wonderful experience, I learned a lot, harvested a lot, saw a lot of, and it let me have a further understanding to the United States.

I could feel the simplicity and tradition of Kentucky folkway, can feel the noise and busy of the city of Pittsburgh, can feel their welcome and hospitality from the hosts.

Though my English is not very well, but they will be patient to hear what you say, and pleasant to communicate with you. Their sincere smile will make you feel very warm. Here, I saw the architectural features, different lifestyle, attitude and the beautiful scenery which are different from China and so on.

CUMT summer Mining Engineering Program will leave good memories in my heart.

## 李达

Da Li



孙越崎学院

Sun YueQi Honors College



## 潘智刚

Zhigang Pan



## 美国之旅

### The Journey of America

我叫潘智刚，来自中国矿业大学孙越崎学院13—2班，首先感谢学校及各位老师的努力，我们才有了这次充实而美好的美国之行。

从开始的护照和签证到最后的出发，我们经历了很多困难、挫折和意外，但我们也收获了很多，最终我们乘坐大巴、地铁、高铁、飞机顺利抵达我们的目的地—美国肯塔基大学。

在肯塔基大学，我们感受到了美国和中国教育方式的不同，我们注重理论学习，而他们注重理论和实践的结合；我们倾向于团队合作，而他们注重个人能力的培养。在莱克星顿，我们感受到了美国和中国生活习惯的差异，五千年饮食文化与几百年西餐之间的差异，衣食住行、语言习惯的不同，我们真切的感受到了像好莱坞电影中那样的真是的美国人的生活。在这里，我们感受到了美国的人文历史，我们参观了博物馆、马场、农场，观看了棒球比赛，游览了世界上最大的洞穴系统，这期间遇到的美国人都很热心、真诚、负责。在这里，我们参观了美国的工厂和煤矿，他们的管理方式、技术工艺、生产设备和我们国家相比更加现代化、更加安全、更加人性化，值得我们深思和学习。印象最深的还是美国那每天清澈的蓝天白云、那随处可见的绿草如茵以及晚上那色彩斑斓的晚霞。

半个月的美国之行，我深刻的体会到了美国的历史和文化，遇到了很多人，看了很多风景，体验了不同的生活。在这里，我收获了太多的感动、留下了太多的美好，感谢在美国的发生的一切，如果有机会我会再来这里！

My name is Zhigang Pan, who comes from CUMT. I am honor to take part in CUMT Summer Mining Engineering Program in University of Kentucky. There are some my experiences.

At university of Kentucky, we learnt much knowledge about mine. For example, the mine safety of US, mineral economics, ground control, energy production and so on.

There, we visited Toyota, Caves which are world's largest cave system, Horse Park, Carnegie Museum and so on. We also saw a Baseball Game. These all make us impressed and amazed.

What is more, the journey enriched my experience, I met many different people, I known the cooking culture of US, I am aware of the history of America.

There, I reap so much, and there are much beautiful memory in my brain. I love UK, best wishes for you!

孙越崎学院

Sun YueQi Honors College

## 满载而归之旅

### Nice to Meet You

这个暑假里很有幸跟随着海外实习大部队去往美国肯塔基大学进行为期半月的实习活动，无论是从学习还是生活、文化感受方面，我觉得我自己都有了很大的收获和感悟。

首先当然要说说学习上的。第一周的时候在其校园内接受一些大类课程的学习。讲课的老师都非常的有耐心而且语言风趣幽默，课堂学习并不枯燥，内容上也与国内所学有所不同，我们都非常有兴趣，所以课上也会提一些问题。我自己是学安全工程的，在美国的时候上的一些课程也属于有所交叉的课，并不局限。这大概是在与国内学校课堂上课时相比的又一点不同。

生活上，处处能感受到他们的人文关怀，以人为本的理念。安排饮食都会很真诚的问我们的意见而且会尽量安排我们会喜欢的食物，总是在我们都吃完食物之后工作人员才取食物进食。生活上有任何问题和需求都可以跟他们提，他们会竭力的解决。每一个人都很nice，我们与其相处的很愉快，很开心。文化感受上最令我震撼的是这里的安全理念深入人心，无论是民众还是安全管理者对于安全都十分的重视，并且付诸于实践，落到实处。安全文化渗透体现在日常生活或者工业生产的方方面面。参观丰田汽车厂的时候，负责人所介绍的丰田企业的三个基本理念在其细节里体现出来了。

总而言之，我对自己有了这样一次经历感到非常的自豪，也深觉自己很幸运能有这样一次机会。在学到一些不同知识的同时，也拓宽了自己的眼界。希望自己以后能有其他机会再去外面的世界学习，感受。

During this summer holiday, I joined the CUMT Mining Engineering Program at University of Kentucky and obtained an unforgettable and significant experience!

Firstly, I really appreciated all the staff in UK who made every effort to arrange all the plans and care for us. I did believe that if there were no their efforts, this program wouldn't be successful and significant, even we wouldn't have the wonderful and amazing memory.

Of course I had a great time not only taking some courses indoor, but also visiting and playing outdoor. Especially Lucy invited us to go her home and playing, dancing together! I must say it was amazing for me that I ran fast and freely on the big farm which I saw in American film in the past. I felt so excited!

Last but not the least, I really think meeting the people in UK who accompanied and helped us all the time was one of the nicest experiences in my life! They are interesting, kind and I would never forget them!

Wish the next meeting and welcome to CUMT! I love UK and the people there so much!

## 章雅蕾

Yalei Zhang



孙越崎学院

Sun YueQi Honors College



## 张苗

Miao Zhang



孙越崎学院

Sun YueQi Honors College

## 始于矿业技术 终于安全与人文关怀

## A meaningful internship

我叫张苗，来自中国矿业大学孙越崎学院安全工程专业，非常荣幸可以参加首次海外实习项目，本次实习我们辗转三个城市，参观了不同的矿井，机械制造厂等，学习了解了美国的矿业，安全以及机械制造技术。同时也体验了真正的美式生活，感受了美国的风俗文化。

通过这次海外实习，在专业知识方面，我们听取了美国煤矿方面权威教授的先进报告，让我们对我们的矿井生产有了更深一层的思考，我们应该使我们的煤矿产业改头换面，改变人们对煤矿的固有认识，使煤矿机械化、先进化、安全化，用更少的工人，产更多的煤，提高工人的福利待遇，使煤矿工人具有自己的职业自豪感。在安全方面，我们应该更加重视煤矿工人的权益，研发更先进的设备来实时监测井下的温度、瓦斯浓度、粉尘含量，真正的做到安全大于生产，时刻以人为本，减少井下工人数目，而当煤矿工人遭遇任何灾难或者任何职业病时，都会有企业有国家做他们的坚强后盾而不会因死伤、因病致贫而丧失尊严，使煤矿企业与煤矿工人得到应有的尊重。

对于美国精神，也感触颇深，其中最引发思考的便是美国社会对于弱势群体的关怀，美国的公交车上为方便残疾人上下而设计的机关，以及每个洗手间里的残疾人专用等，这些措施都使得弱势群体不会觉得被社会遗弃而残疾人也可以如正常人一般自由出行，我想这些细节的方方面面才是真正的发达国家的体现，才是最值得我们学习深思的地方。

最后，十分感谢学校领导以及肯塔基大学、学院为此次实习所做的一切事情。此次实习受益匪浅其中的美好回忆也值得我珍藏终生。

Hello, my name is Miao Zhang, who comes from Yueqi Honors School of CUMT. I feel very delight to have this opportunity for the first oversea internship program. We crossed three different cities and visited different mines and different machinery manufacturing in this trip, from this, not only we learn about mining in US, but also know about the real American life.

From the lectures by dear professors and the visits, I think we should change the inherent understanding of coal mines in China and make this industry more safe and advanced and total mechanization. In security, we should pay more attention to the rights of mine workers, use the most advanced equipment to prevent any unsafe factors. Once any accidents happened, there should be companies and country always behind them.

From the daily life in US, I feel American are kind and helpful, especially to some old and disabled, there always be some public facilities for disabled.

Thanks for all thing you did for us and we have a very nice trip. Welcome to china!

